



# Генеральная Ассамблея

Шестидесят четвертая сессия

Официальные отчеты

## 60-е пленарное заседание

Понедельник, 7 декабря 2009 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Али Абдель Салам ат-Трейки ..... (Ливийская Арабская Джамахирия)

*В отсутствие Председателя его место занимает г-н Крисчен (Гана), заместитель Председателя.*

*Заседание открывается в 15 ч. 15 м.*

### Пункты 70 и 71 повестки дня (продолжение)

**Укрепление координации гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь**

**Доклад Генерального секретаря (A/64/336)**

#### **а) Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций**

**Доклады Генерального секретаря (A/64/84, A/64/327 и A/64/331)**

**Проекты резолюций (A/64/L.19\*, A/64/L.31, A/64/L.32 и A/64/L.33)**

#### **б) Помощь палестинскому народу**

**Доклад Генерального секретаря (A/64/78)**

**Оказание помощи оставшимся в живых после геноцида 1994 года в Руанде, особенно сиротам, вдовам и жертвам сексуального насилия**

**Доклад Генерального секретаря (A/64/313)**

**Г-н Аль-Мансур** (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Моя делегация рада принять участие в обсуждении важного пункта повестки дня Генеральной Ассамблеи: «Укрепление координации гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь».

Мы разделяем серьезную озабоченность, которую выразил Его Превосходительство Генеральный секретарь в своем докладе (A/64/336) по поводу увеличения количества и частотности стихийных бедствий в течение последних нескольких лет. Эти стихийные бедствия привели к гибели тысяч людей и к экономическому ущербу, исчисляемому миллиардами долларов, обострив экономический и финансовый кризисы и последствия изменения климата. В наибольшей степени были затронуты экономики развивающихся стран, что негативно сказалось на их усилиях по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Государство Кувейт убеждено в важности оказания гуманитарной помощи и, вследствие этого, испытывает удовлетворение тем, что находится в первых рядах стран, оказывающих все виды гуманитарной помощи людям, пострадавшим от стихийных бедствий, и облегчает их страдания, в особенности в развивающихся странах. Исходя из своей убежденности в необходимости быстрого реагирования в этой области и вытекающего из этого чувства ответственности, наша страна оказывает прямую двустороннюю помощь пострадавшим.

Со времени обретения своей независимости Государство Кувейт оказывало и оказывает финансовую помощь целому ряду стран и регионов на всех континентах без какой-либо дискриминации. В связи с этим я напоминаю о том, что Государство Кувейт поддерживало Центральный фонд реагирования на чрезвычайные ситуации (СЕРФ) со времени его создания. Оно занимает седьмое место в списке десяти стран, вносящих в Фонд наибольший вклад. Оно стремится продолжать ежегодно оказывать беспристрастно эту помощь с целью удовлетворения самых насущных и неотложных потребностей. В то же время мы призываем членов международного сообщества увеличить свои взносы в Фонд, с тем чтобы он мог и впредь реализовывать свои ежегодные цели, которые ставит перед ним Генеральная Ассамблея.

Государство Кувейт отмечает достижения Организации Объединенных Наций за последние несколько лет. Организация через свои специализированные учреждения и программы играет важную роль в реагировании на чрезвычайные ситуации и в содействии передаче и оказанию неотложной гуманитарной помощи. Наша страна высоко оценивает усилия всего персонала Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи и все принесенные им жертвы. Она выражает озабоченность по поводу совершаемых против них нападений или угроз, частности, в ситуациях конфликтов или стихийных бедствий.

Наша страна призывает правительства принимающих стран выполнять свою роль по гарантированию безопасности всех тех, кто работает в гуманитарной области. Она поддерживает настоятельный призыв Генерального секретаря ко всем заинтересованным сторонам принять участие в реагировании на чрезвычайные ситуации и стихийные бедствия и поощрять соблюдение гуманитарных прин-

ципов на беспристрастной, нейтральной и независимой основе.

Позвольте мне кратко изложить Ассамблее идею оказания гуманитарной помощи, предоставляемой Государством Кувейт с целью смягчения последствий бедствий и трагедий, происходящих во всем мире. Например, Его Высочество эмир шейх Сабах аль-Ахмед аль-Джабер ас-Сабах на Арабском саммите по экономическому и социальному развитию, проведенном в начале 2009 года, учредил фонд в размере 2 млрд. долл. США, в который Кувейт внес 500 млн. долл. США. Наше братское государство Королевство Саудовская Аравия также внесло 500 млн. долл. США для поддержки малых и средних предприятий, поощрения создания новых рабочих мест, повышения уровня жизни арабского населения и борьбы с нищетой.

Государство Кувейт также учредило в 2008 году «Фонд достойной жизни» в целях финансирования разработок в сельскохозяйственном секторе и оказания неотложной помощи наиболее пострадавшим странам; оно внесло в этот Фонд более 100 млн. долл. США. Кабинет министров Государства Кувейт издал в 2007 году указ об ассигновании 10 процентов объема любых взносов, выплачиваемых Государством Кувейт любому пострадавшему государству, на цели организаций и специализированных учреждений, активно работающих на местах.

Государство Кувейт ассигнует 1,31 процента своего внутреннего валового продукта для оказания помощи в целях развития развивающимся странам, причем эта сумма в два раза превышает согласованный показатель в размере 0,7 процента для развитых стран, установленный Организацией Объединенных Наций.

Оказание помощи палестинскому народу и облегчение его страданий является обязанностью всего международного сообщества. В этой связи я хотел бы поблагодарить Организацию Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и неправительственные организации за все их усилия по оказанию помощи в чрезвычайных ситуациях и содействию работе по удовлетворению гуманитарных, экономических потребностей и потребностей в области развития.

Я хотел бы подчеркнуть, что различные формы помощи, предоставляемой на постоянной осно-

ве Государством Кувейт палестинскому народу — либо непосредственно Палестинской администрации, либо по каналам Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР). В прошлом году Государство Кувейт предоставило 35,5 млн. долл. США в поддержку Агентства, которое оказывает чрезвычайную и гуманитарную помощь палестинским беженцам. Кувейт занимает пятое место среди стран, оказывающих финансовую помощь БАПОР.

Государство Кувейт призывает Израиль прекратить его бесчеловечную практику против палестинского народа, ускорить процесс отмены всех ограничений, введенных в отношении передвижения и работы контрольно-пропускных пунктов в секторе Газа, на Западном берегу и в Аль-Кудс аш-Шарифе, прекратить всю поселенческую деятельность и строительство разделительной стены. Эта практика приводит к ухудшению экономической ситуации и препятствует доставке международной гуманитарной и медицинской помощи и продуктов питания, которые имеют жизненно важное значение для выживания и развития палестинского народа.

В ответ на призывы Организации Объединенных Наций к оказанию чрезвычайной помощи после цунами в 2004 году моя страна завершила строительство деревни Джабер аль-Ахмед в Индонезии. Через структуры быстрого реагирования Кувейтского общества Красного Полумесяца Государство Кувейт также предоставило чрезвычайную помощь братскому государству Филиппины, которое недавно пострадало от ураганов и тайфунов, что привело к перемещению тысяч людей. Представители нашего Общества Красного Полумесяца посетили пострадавшие районы и осуществляли надзор за доставкой грузов с помощью нуждающимся людям.

В заключение я хотел бы заявить, что Государство Кувейт будет продолжать оказывать помощь на двустороннем уровне и по каналам специализированных учреждений Организации Объединенных Наций во всех областях в случае стихийных бедствий, других сложных проблем и международных глобальных кризисов, которые препятствуют достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы будем действовать как через наши правительственные, так и неправительственные организации, такие как Ку-

вейтский фонд для экономического развития арабских стран, гражданское общество и благотворительные организации в надежде на то, что нам удастся создать общество, в котором все будут жить в условиях безопасности, стабильности и процветания.

**Г-н Тавана** (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за возможность выступить по этому важному вопросу. Моя делегация хотела бы отметить важную роль, которую играет Управление по координации гуманитарных вопросов в дальнейшем укреплении координации гуманитарной помощи, оказываемой Организацией Объединенных Наций.

Гуманитарная система Организации Объединенных Наций сталкивается с такими реалиями, как увеличение спроса на ее услуги при сокращении объема имеющихся ресурсов. Она сталкивается с повышением цен на продовольствие, повышением производственной себестоимости и последствиями изменения климата. Финансово-экономический кризис осложнил задачи, стоящие перед всеми государствами-членами, в особенности перед развивающимися странами.

Несмотря на эти трудности, международное сообщество призвано предоставлять адекватные, своевременные и предсказуемые ресурсы для урегулирования этих гуманитарных чрезвычайных ситуаций. Государства-члены призваны продемонстрировать приверженность целям гуманитарного сообщества Организации Объединенных Наций и предоставлять действенную чрезвычайную гуманитарную помощь в это трудное время.

Несмотря на то, что Центральный фонд реагирования на чрезвычайные ситуации (СЕРФ) действует всего несколько лет, ему уже удалось достичь успехов в ряде областей. Одно из главных достижений состоит в его способности реализовать такую цель, как оказание своевременной помощи в целях сокращения числа жертв, что является важнейшим элементом при оказании гуманитарной помощи. Еще одним важным элементом, по мнению моей делегации, является способность СЕРФ способствовать урегулированию так называемых «забытых» чрезвычайных ситуаций, многие из которых имеют место на африканском континенте.

Тем не менее мы признаем, что Фонд по-прежнему сталкивается с трудностями в своей

работе, которые необходимо преодолевать в целях обеспечения того, чтобы Фонд мог вносить более эффективный вклад в работу гуманитарной системы Организации Объединенных Наций. Таким образом, моя делегация хотела бы поддержать принцип, который состоит в необходимости продолжать усилия по улучшению мер гуманитарного реагирования на стихийные и антропогенные бедствия и сложные чрезвычайные ситуации на всех уровнях. К их числу относятся дальнейшее укрепление координации в области гуманитарной помощи на местах. Уважение руководящей роли правительств стран в этих усилиях по-прежнему имеет принципиальное значение.

Моя делегация осуждает акты насилия, совершаемые в отношении гуманитарного персонала. Мы считаем, что сотрудники гуманитарных организаций призваны оказывать помощь на основе принципов гуманизма, нейтралитета и независимости, как это закреплено в резолюции 46/182 и в других связанных с этим вопросом резолюциях Генеральной Ассамблеи.

Гуманитарный персонал должен иметь безопасный и беспрепятственный гуманитарный доступ в зонах своих операций в рамках, которые определены резолюциями Генеральной Ассамблеи. Нередко гуманитарный персонал работает в сложных ситуациях, пытаясь оказать помощь уязвимым группам населения. Мы должны сделать все для того, чтобы они могли улучшить условия жизни тех, кто больше всех нуждается в такой помощи. В этой связи я хотел бы выразить наши глубокие соболезнования семьям всех сотрудников Организации Объединенных Наций и гуманитарного персонала, которые погибли, выполняя свой долг, и я хотел бы воздать должное всем тем, кто продолжает работать на благо пострадавших общин.

Важно также, чтобы государства, которые еще не сделали этого, приняли превентивные и эффективные меры по борьбе с актами насилия, совершаемыми в отношении гражданского населения, поскольку обеспечение защиты гражданских лиц во время вооруженного конфликта остается серьезной задачей для моей делегации.

Шестидесятая годовщина Женевских конвенций показывает, как энтузиазм одного человека — г-на Анри Дюнан — может изменить жизнь миллионов людей во всем мире. Международное сообщество призвано добиваться того, чтобы идеалы

более надежной защиты уязвимых людей соблюдались и развивались, что будет содействовать построению более счастливой жизни для всех нас.

Нынешние финансовый и гуманитарный кризисы высвечивают острую необходимость в эффективных партнерских отношениях между государствами-членами, гуманитарными учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, совместно работающими в интересах обеспечения скоординированного подхода к деятельности по оказанию пострадавшему населению повсюду в мире гуманитарной помощи ради спасения человеческих жизней. Под руководством национальных правительств эти партнерские отношения могли бы также предусматривать и привлечение к содействию улучшению гуманитарного реагирования и резервных потенциалов и региональных организаций.

Серьезную тревогу у нашей делегации вызывают возросшие в последние годы частотность и масштабы стихийных бедствий, которые ведут к огромным людским потерям и долгосрочным негативным социальным, экономическим и экологическим последствиям. У многих развивающихся стран нет потенциала, необходимого для преодоления последствий таких бедствий. Нашего совместного внимания требует к себе также растущее воздействие бедствий, вызываемых изменением климата.

Поэтому развитым странам и соответствующим международным организациям необходимо наращивать свою помощь пострадавшим государствам. В рамках такой помощи следует прилагать усилия в поддержку повышения национальных и региональных потенциалов для претворения в жизнь планов и стратегий обеспечения готовности к чрезвычайным ситуациям, быстрого реагирования на них, оздоровления и развития после них. Кроме того, мы хотим подчеркнуть необходимость оказания чрезвычайной гуманитарной помощи таким образом, чтобы одновременно способствовать усилиям по скорейшему оздоровлению и устойчивому восстановлению.

Международному сообществу также важно поддерживать такие усилия посредством, среди прочего, передачи развивающимся странам технологий и специальных знаний, а также поддерживать осуществление программ, нацеленных на повыше-

ние потенциала пострадавших государств в плане координации. Кроме того, мы хотим воодушевить членов сообщества доноров на то, чтобы они прилагали свои усилия согласно принципам, разработанным в рамках Инициативы в отношении передовой практики предоставления гуманитарной донорской помощи.

Наша делегация хотела бы с удовлетворением отметить обязательство, взятое государствами-членами в ходе недавно завершившегося Всемирного саммита по продовольственной безопасности, который состоялся в прошлом месяце в Риме, — обязательство, в частности, вновь активизировать усилия, нацеленные на то, чтобы к 2015 году вдвое сократить число голодающих или недоедающих людей, и обязательство совместно трудиться ради достижения продовольственной безопасности и всеобщего доступа к продовольствию. Взятые в ходе того Саммита обязательства крайне необходимо выполнить в кратчайшие, насколько это только возможно, сроки. Абсолютно недопустимо, чтобы сегодня в мире насчитывалось более миллиарда голодающих людей. Южная Африка хотела бы подтвердить свое обязательство способствовать эффективному функционированию гуманитарной системы.

Что касается пункта 71 повестки дня, «Оказание помощи оставшимся в живых после геноцида 1994 года в Руанде, особенно сиротам, вдовам и жертвам сексуального насилия», то наша делегация с интересом отмечает прогресс, достигнутый в оказании помощи оставшимся в живых после того геноцида. Мы хотим, чтобы этот прогресс продолжал укрепляться на благо всего народа Руанды. Мы принимаем к сведению, однако, и отмечаемые в докладе Генерального секретаря (A/64/313) некоторые сохраняющиеся сложные проблемы. Поэтому мы призываем международное сообщество и впредь оказывать народу Руанду поддержку в преодолении этих упомянутых проблем в усилиях помочь ему улучшить качество своей жизни.

Южная Африка принимает участие уже в нескольких начинаниях, нацеленных на содействие улучшению качества жизни руандийского народа. Мы намерены и впредь заниматься этим с целью способствовать международным усилиям по оказанию помощи этой стране. Считаю, что сообщая мы можем делать еще больше в оказании гуманитарной помощи быстрее и таким образом, чтобы она была более предсказуемой и скоординированной.

**Г-н Норманден** (Канада) (*говорит по-французски*): Если в проводимой гуманитарными субъектами работе есть хотя бы какая-нибудь одна постоянная, то она заключается в том, что работа эта проводится в постоянно изменяющихся оперативных условиях. В самом деле, оглядываясь назад на прошедшие, даже еще не полные, 20 лет, возвращаясь к моменту принятия нашей рамочной гуманитарной резолюции 46/182, мы видим, что эти условия существенно изменились. Нам не нужен магический кристалл для того, чтобы осознать, что гуманитарная обстановка будет и впредь быстро меняться и порождать в необычных условиях новые нужды и потребности. Такие тенденции, как активизирующаяся миграция, рост народонаселения, урбанизация и экологические изменения, будут влиять на будущее гуманитарной деятельности и ее координации.

Государства и общества, справляющиеся и без того с трудом с выполнением элементарных управленческих функций, в результате всех этих перемен подвергнутся еще более суровым испытаниям. Непропорционально громадную долю всего этого будут, к сожалению, по-прежнему испытывать на себе самые уязвимые, однако взаимосвязь всех этих проблем означает, что избежать их, скорее всего, не удастся ни одной стране и ни одному народу.

Канада твердо убеждена в том, что мы добиваемся прогресса в преодолении изменений в гуманитарной обстановке и сопутствующих ей сложных проблем. Огромные шаги предпринимаются в целях повышения нашего потенциала реагирования — быстрого, эффективного, предсказуемого и слаженного — на все разнообразие стихийных бедствий и сложных чрезвычайных ситуаций. И тем не менее мы по-прежнему стараемся разработать стратегии для преодоления препятствий для доставки гуманитарной помощи и доступа к ней и угроз физической и психической безопасности оказывающего помощь персонала.

Наличие гуманитарного доступа является сутью нашей способности помогать оказавшемуся в опасности населению. Несмотря на то, что Генеральная Ассамблея неоднократно заявляла о своей приверженности гуманитарным принципам — в том числе обеспечению доступа, — выполняется нами это обязательство непоследовательно, а некоторые страны вообще преднамеренно пренебрегают этим консенсусом. Кроме того, нам всем слишком хоро-

шо известно, что число нападений на оказывающих гуманитарную помощь работников в последние годы резко возросло.

Такие нападения, большинство из которых направлены против национального персонала, абсолютно недопустимы. Поэтому Ассамблее надлежит содействовать улучшениям в обеспечении безопасности, профессиональной подготовке к нему и обеспечению надлежащими ресурсами, более тесному сотрудничеству между всеми, кого это касается, и признанию обеспечения безопасности в качестве необходимой издержки проведения соответствующей деятельности. Для действующего в опаснейших условиях гуманитарного персонала проблема заключается в том, чтобы отыскать новые методы осуществления своей деятельности, адаптированные к конкретной обстановке. Наконец, когда такие нападения совершаются, виновные в них должны привлекаться к ответственности.

*(говорит по-английски)*

Существует три ключевых направления, на которых мне хотелось бы сосредоточить нашу работу, с тем чтобы нам удавалось преодолевать как уже существующие проблемы, так и те, которые нас ожидают: рационализация нашей работы, поддержка укрепленной доказательной базы и активизация диалога.

Во-первых, мы добиваемся позитивных результатов в рационализации нашей работы во избежание дублирования и в целях равномерного распределения ограниченных ресурсов. Критически важно для этого обеспечить, чтобы мы не действовали в изоляции и избегали соперничества, делились информацией и объединяли усилия растущего числа разнообразных участников, занимающихся оказанием гуманитарной помощи. Например, в контексте стихийных бедствий мы можем улучшить противодействие и уменьшить уязвимость путем включения в долгосрочное планирование в области развития мер по уменьшению опасности бедствий и по адаптации к изменению климата.

Кроме того, для укрепления гуманитарного реагирования в целом, включая потенциал и эффективность реагирования, был разработан кластерный подход. Нам необходимо также продолжить свои усилия по решению внутри этой системы таких проблем, как подотчетность.

Нам необходимо быть компетентными в применении наших подходов. Стихийные бедствия и конфликтные ситуации являются многоаспектными и постоянно меняющимися. Это предполагает необходимость иметь в наличии прочную основу, инструменты и механизмы, но в то же время допускать достаточно гибкости в свете того факта, что никакой универсальной модели не существует.

Так, наращиванию нашего потенциала быстрого реагирования на гуманитарный кризис или кризисы, которые остаются без внимания, способствует Центральный фонд реагирования на чрезвычайные ситуации (СЕРФ) и растущее число совместных фондов. В то же время необходимо, чтобы СЕРФ дополняли другие усилия. Мы неоднократно призывали улучшить осведомленность и потенциал его гуманитарных координаторов и координаторов-резидентов, а также укрепить процесс призывов к совместным действиям и оценки потребностей, которые лежат в его основе.

Во-вторых, наша работа опирается на обеспечение сильной базы фактических данных. В центре этого находится срочная необходимость улучшить оценки потребностей, с тем чтобы была надежная, объективная и базирующаяся на фактах основа для распределения ресурсов. Канада также считает, что мы должны продолжать сообща трудиться в целях достижения прогресса в направлении улучшения общих или совместных оценок потребностей. Мы приветствуем также усилия Управления по координации гуманитарных вопросов (УКГВ) по улучшению наблюдения за ограничениями в доступе.

Наконец, правительство Канады решительно считает, что нам необходимо продолжать улучшать диалог по всему спектру участников, особенно на местном уровне. Нам следует более тесно сотрудничать с местными общинами и обеспечивать процесс с широким участием, в котором они будут активно привлекаться к планированию и принятию решений. Мы всемерно поддерживаем информационно-пропагандистские усилия УКГВ в этом отношении. Информационно-пропагандистские мероприятия создают партнерства между получателями помощи, местными общинами, донорами, Организацией Объединенных Наций и неправительственными организациями. Они обеспечивают возможность обмениваться различными подходами, ролями и мнениями и углублять знания по ключевым аспектам гуманитарной системы.

Однако мы должны также включать в наше обсуждение представителей общин в области развития, науки, финансов и частного сектора, имеющих специальные знания и потенциал, которые могли бы быть использованы. Каждая категория участников вносит свой ценный вклад в операции, и мы должны использовать это для обеспечения максимальной отдачи.

Наконец, впереди нас всегда будут ожидать вызовы, но это не заставит нас отказаться от достижения нашей цели. За большими вызовами скрываются большие возможности. Сообща мы владеем всеми необходимыми знаниями, ресурсами и сетями. Давайте оставаться стратегами в наших планах, новаторами в нашей деятельности по осуществлению и едиными в нашем подходе.

**Г-н Маклей** (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Беспрецедентный спрос на деятельность международной гуманитарной системы в прошлом году имеет последствия для всех нас — правительств, Организации Объединенных Наций, международных гуманитарных организаций, неправительственных организаций (НПО) и гражданского общества. В 2009 году мы были свидетелями появления новых конфликтов, а также ряда стихийных бедствий, тогда как большое число затянувшихся чрезвычайных ситуаций, которые потребовали реагирования в 2008 году, все еще нуждаются во внимании со стороны международного сообщества.

Масштабы этих чрезвычайных ситуаций подтверждаются шкалой сводных и экстренных призывов Организации Объединенных Наций, с потребностями в финансировании в общем объеме 7,1 млрд. долл. США на 2008 год и ошеломляющими 10 млрд. долл. США на 2009 год. Но эти цифры позволяют увидеть лишь толику всех разрушений и человеческих страданий в результате этих чрезвычайных ситуаций, и даже увиденное не дает полной картины. В 2009 году различные стихийные бедствия, не охваченные призывами, по-прежнему требуют всеобъемлющего международного реагирования в поддержку инициированных на национальном уровне усилий.

Наш собственный регион Азии и Тихого океана также подвергся воздействию затяжных кризисов и внезапно начавшихся бедствий. Только за последние несколько месяцев мы были свидетелями цунами, обрушившихся на Самоа, Американское Самоа

и Тонга; землетрясения в Западной Суматре; нескольких тайфунов и ураганов в Юго-Восточной Азии, особенно на Филиппинах; и наводнений в Непале. И даже этот перечень никоим образом нельзя считать полным. Назрела острая необходимость смягчить воздействие будущих бедствий путем увеличения инвестиций в уменьшение опасности бедствий и подготовку к ним.

Международному сообществу необходимо делать намного больше — и делать это срочно — в области ослабления воздействия и адаптации для устранения последствий климатических изменений. Малые островные государства Тихого океана являются одними из самых уязвимых в мире в плане последствий таких изменений и потенциального воздействия бедствий. И сообща мы должны больше инвестировать в процесс раннего восстановления с целью эффективного устранения разрыва между жизненноспасительной гуманитарной работой и более долгосрочным устойчивым развитием.

Новая Зеландия поддерживает Организацию Объединенных Наций в качестве руководителя и координатора международных гуманитарных действий как в плане готовности, так и в плане реагирования. Говоря более конкретно, мы одобряем и ценим особую роль Управления по координации гуманитарных вопросов (УКГВ), с которым мы тесно взаимодействуем, особенно через наше членство в Группе поддержки доноров, которую мы в июле следующего года будем возглавлять.

Новая Зеландия поддерживает принципы передовой практики оказания гуманитарной донорской помощи. Мы будем продолжать предоставлять целевое основное финансирование для Организации Объединенных Наций и других международных учреждений, с тем чтобы они имели возможность эффективно определять первоочередность на основе своих стратегических приоритетов и потребностей. Мы будем продолжать поддерживать Центральный фонд реагирования на чрезвычайные ситуации для оказания содействия своевременному, эффективному и справедливому реагированию. Мы также как можно активнее будем участвовать в выделении средств в ответ на конкретные призывы Организации Объединенных Наций и других международных учреждений.

Многое сделано и делается для повышения качества гуманитарного руководства и координации

Организации Объединенных Наций в странах, усиления точности, надежности и последовательности оценок потребностей и улучшения качества гуманитарных призывов и отчетности. Мы настоятельно призываем к продолжению этих усилий с национальными правительствами в качестве полноправных, активных партнеров. Учитывая, что международная гуманитарная система сталкивается с огромными нагрузками и спросом, абсолютно необходимо, чтобы работа Организации Объединенных Наций была продиктована максимальной эффективностью, актуальностью и результативностью и чтобы она могла демонстрировать четкие результаты и отдачу.

Новая Зеландия подчеркивает необходимость того, чтобы гуманитарные мероприятия Организации Объединенных Наций осуществлялись в тесном партнерстве с местным гражданским обществом, национальными и международными НПО, Красным Крестом и частным сектором, так как все они могут внести большой вклад, и с ними следует обращаться как с равноправными партнерами.

Также весьма важно, чтобы в работе Организации Объединенных Наций, национальных правительств и других учреждений в полном объеме учитывалась важность гендерного равенства и потребностей и прав женщин и девочек. Мы также настоятельно призываем все правительства и другие соответствующие стороны обеспечить для Организации Объединенных Наций и других организаций, занимающихся оказанием гуманитарной помощи, полный, неограниченный и своевременный доступ к жертвам чрезвычайных ситуаций и стихийных бедствий и к тем, кто нуждается в гуманитарной помощи.

Большую озабоченность вызывает тот факт, что в прошлом году мы стали свидетелями возросшего числа инцидентов со взрывами бомб и других нападений на помещения Организации Объединенных Наций и ее персонал, занимающейся оказанием гуманитарной помощи, а также то, что было совершено много нападений на персонал Движения Красного Креста и неправительственных организаций, которые занимаются гуманитарной деятельностью. Трудно представить себе более наглядное проявление зла, чем нападения, совершаемые с явной целью убить гуманитарных сотрудников, нанести им увечья или помешать их усилиям. Новая Зеландия осуждает такие жестокие расправы и при-

зывает все стороны во всех конфликтах соблюдать нормы международного гуманитарного права и соответствующие конвенции.

В любой ситуации, в которой оказывается гуманитарная помощь, целью наших коллективных и индивидуальных усилий является предотвращение и облегчение человеческих страданий, где бы они ни имели место, и эта цель заслуживает нашей безоговорочной поддержки. Новая Зеландия всегда готова вносить свой вклад в достижение этой цели, и поэтому мы безоговорочно поддерживаем международную гуманитарную систему.

**Г-н Манжив Сингх Пури** (Индия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить с этим заявлением от имени правительств Индии и Швеции. Прежде всего мы хотели бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклады, подготовленные для прений по пунктам повестки дня, которые мы обсуждаем сегодня.

Как отмечается в докладах Генерального секретаря, глобальный спрос на международную помощь продолжает свидетельствовать об усиливающейся в этой области тенденции. Особенно в 2008 году мы стали свидетелями гибели огромного числа людей и широкомасштабных разрушений, вызванных природными явлениями, начиная со смертоносного циклона «Наргис» в Мьянме и землетрясения в китайской провинции Сычуань и кончая ураганом «Айк» в Соединенных Штатах. В то время как возрастает интенсивность стихийных бедствий, факторы уязвимости, связанные с финансово-экономическим кризисом и ростом цен на продовольствие и энергоносители, еще больше усугубляют проблемы на гуманитарном фронте. Сложные чрезвычайные ситуации по-прежнему сказываются на положении миллионов людей. Поэтому трудно переоценить необходимость координации и эффективного предоставления гуманитарной помощи.

Индия и Швеция вновь подтверждают свое уважение и приверженность гуманитарным принципам гуманности, нейтральности, беспристрастности и независимости, которые лежат в основе гуманитарной помощи. Необходимо тщательно следовать букве и духу этих принципов, поскольку они имеют большое значение для сохранения пространства и неприкосновенности, необходимых для предоставления гуманитарной помощи всем нуждающимся. Серьезную озабоченность вызывают у нас



недавние инциденты в области безопасности, и мы твердо и решительно осуждаем преднамеренные нападения на гуманитарный персонал и персонал Организации Объединенных Наций.

Государства-члены несут главную ответственность по защите людей, нуждающихся в гуманитарной помощи, и удовлетворению их потребностей. В то же время возникают такие ситуации, в которых государствам-членам трудно самим справляться с чрезвычайными ситуациями. Здесь роль Организации Объединенных Наций и других гуманитарных субъектов становится особо важной в деле реализации наших гуманитарных усилий по координации с принимающим правительством.

Индия и Швеция высоко ценят важнейшую роль Организации Объединенных Наций в координации чрезвычайной гуманитарной помощи. Существует настоятельная необходимость продолжать работу по разработке путей и средств, с помощью которых можно еще больше расширить и укрепить возможности Организации Объединенных Наций по предоставлению гуманитарной помощи и ее роль в вопросах координации. Это подразумевает наращивание потенциала по оперативной координации Управления по координации гуманитарных вопросов, укрепление взаимодействия усилий в рамках системы Организации Объединенных Наций и совершенствование предоставления гуманитарной помощи соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, а также обеспечение большей транспарентности и подотчетности заинтересованных сторон.

Мы должны уделять больше внимания и направлять больше ресурсов в целях уменьшения опасности стихийных бедствий и обеспечения готовности к этим бедствиям. В то же время мы должны сосредоточить усилия на наращивании местных и региональных потенциалов. Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что растет признание того, что своевременное и эффективное оказание чрезвычайной помощи может все больше осуществляться на местном, национальном и региональном уровнях. Нам необходимо рассмотреть вопрос о разработке и принятии более активной стратегии расширения партнерских отношений со странами, подверженными стихийным бедствиям, как на национальном, так и на региональном уровнях, сосредоточив свои усилия на обеспечении готовности к стихийным бедствиям, в качестве комплексного

подхода к уменьшению опасности стихийных бедствий. В обеспечении действенного, скоординированного и эффективного реагирования большое значение имеет укрепление согласованности, взаимодействия и взаимодополняемости на страновом уровне.

За четырехлетнюю краткую историю своей работы Центральный фонд реагирования на чрезвычайные ситуации (СЕРФ) добился очевидных успехов. Он укрепил свою работу и играет важную роль в поддержке операций по оказанию помощи. Индия и Швеция с удовлетворением отмечают, что СЕРФ становится весьма полезным инструментом для быстрого развертывания операций по оказанию помощи вслед за внезапно происходящими стихийными бедствиями и заполнения пробелов в чрезвычайных ситуациях, когда дорога каждая минута. Отрадно отметить, что СЕРФ смог превысить целевой показатель в 450 млн. долл. США, как это определила Генеральная Ассамблея в своем ежегодном финансировании, получив взносы от 109 государств-членов. Однако не следует этим довольствоваться, поскольку система Организации Объединенных Наций предоставляет лишь небольшой объем глобальной гуманитарной помощи.

Все государства-члены преследуют общую цель, а именно: эффективное предоставление гуманитарной помощи. Мы должны и впредь стремиться к укреплению этого консенсуса, основанного на наших общих интересах, путем проведения конструктивного и продуманного диалога. Это было бы полезным для сближения позиций государств-членов и обеспечения целенаправленного, своевременного, предсказуемого и основанного на потребностях гуманитарного реагирования.

**Г-н Уэбб** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его всеобъемлющий доклад об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (A/64/84). Его анализ нынешних тенденций и вызовов, с которыми сталкивается гуманитарное сообщество, позволяет государствам-членам сделать упор на разрушительных последствиях чрезвычайных ситуаций техногенного и природного характера для населения в различных странах мира и ориентирует нас на то, как мы могли бы сообща активизировать усилия по спасению человеческих жизней, облегчению стра-

даний и защите уязвимых групп и приступить к восстановлению после гуманитарных кризисов.

Для оказания критически важной помощи нуждающемуся населению должны присутствовать гуманитарные учреждения. Даже при благоприятных обстоятельствах это опасная работа, выполняемая самоотверженными и зачастую героическими людьми. Тем не менее Соединенные Штаты глубоко обеспокоены ростом насилия в отношении гуманитарных сотрудников, которое нацелено на сокращение присутствия гуманитарных субъектов, включая учреждения Организации Объединенных Наций, неправительственные организации (НПО) и компоненты движения Красного Креста и Красного Полумесяца. Недавние нападения на отделение Всемирной продовольственной программы в Исламабаде и здание персонала Организации Объединенных Наций в Афганистане отражают преднамеренную стратегию вооруженных групп по подрыву операций, от которых зависит существование большинства уязвимого населения. Соединенные Штаты настоятельно призывают Организацию Объединенных Наций и государства-члены принять всеобъемлющие и далекоидущие меры по улучшению положения с безопасностью и охраной гуманитарного персонала, включая национальных сотрудников, с тем чтобы могли продолжаться гуманитарные операции для удовлетворения потребностей нуждающегося населения. Мы подтверждаем нашу приверженность гуманности, нейтральности, беспристрастности и независимости гуманитарной помощи и призываем все стороны в конфликте поступать таким же образом.

Помимо соображений безопасности, Генеральный секретарь упоминает чрезмерные бюрократические процедуры в качестве одного из значительных препятствий на пути своевременной мобилизации гуманитарных операций. Правительства ряда стран преднамеренно возводят барьеры между учреждениями по оказанию гуманитарной помощи и общинами в условиях кризиса, руководствуясь соображениями, которые ставят политику выше интересов населения. Они медлят с выдачей виз, ограничивают передвижение и задерживают жизненно важное снаряжение на таможне месяцами и больше. Эти кампании по ограничению присутствия гуманитарных субъектов в зонах конфликта приводят к излишним страданиям и гибели людей. Эти неприемлемые меры должны быть отвергнуты

подавляющим большинством государств — членов Организации Объединенных Наций, которые отвержены оперативным и эффективным гуманитарным действиям.

Недоверие к гуманитарным учреждениям, подпитываемое возведение барьеров, необоснованно. Помощь, оказываемая учреждениями Организации Объединенных Наций, НПО и движением Красного Креста и Красного Полумесяца — предоставление продовольствия, воды, обеспечение гигиены и санитарии, жилья и защиты — представляет собой не угрозу, а скорее возможность сотрудничать с международным сообществом для удовлетворения потребностей тех, чья жизнь была нарушена в результате конфликтов или стихийных бедствий.

Мы приветствуем внимание на высоком уровне, которое Организация Объединенных Наций уделяет в последнее время защите гражданского населения и проблеме насилия в отношении женщин в ходе конфликтов. Недавно принятые резолюции 1888 (2009), 1889 (2009) и 1894 (2009) Совета Безопасности подтверждают неизменную потребность в энергичном решении задач в области безопасности в ходе конфликтов и в постконфликтных ситуациях и желание международного сообщества разработать энергичные меры реагирования с целью избегать и сдерживать насилие в отношении ни в чем не повинных гражданских лиц, а также для осуществления мер по привлечению к ответственности при нарушениях международного гуманитарного права. Мы поощряем усилия Управления Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной деятельности и других гуманитарных учреждений Организации Объединенных Наций в целях взаимодействия конструктивным, но энергичным образом с государствами-членами для решения вопросов защиты.

Соединенные Штаты намерены и впредь играть свою лидирующую роль в области чрезвычайной гуманитарной помощи. Мы полны решимости решать нынешние и будущие гуманитарные задачи на основе соответствующих ресурсов и участия, с тем чтобы система международного реагирования на бедствия функционировала эффективно и своевременно. Мы решительно поддерживаем неизменные коллективные усилия по гуманитарной реформе, с тем чтобы повысить эффективность гуманитарного реагирования, обеспечив более умелое ру-

ководство, предсказуемость, подотчетность и партнерство.

Наконец, Соединенные Штаты хотели бы с признательностью отметить незаменимый вклад гуманитарных сотрудников в оказание помощи беженцам, внутренне перемещенным лицам и другим пострадавшим от бедствий группам населения по всему миру. Международные и национальные сотрудники учреждений по оказанию помощи ежедневно рискуют жизнью для того, чтобы помочь миллионам людей, затронутых конфликтами и стихийными бедствиями. Мы отдаем дань памяти гуманитарных сотрудников, которые погибли в прошлом году, выполняя свой долг. Мы должны безотлагательно сплотить наши ряды, чтобы продемонстрировать нашу поддержку деятельности Организации Объединенных Наций и других гуманитарных организаций, которые вносят важный вклад в дело спасения человеческих жизней в странах, пострадавших от бедствий.

**Г-н Лю Чжэньминь** (Китай) (*говорит по-китайски*): Делегация Китая хотела бы поблагодарить заместителя Генерального секретаря Джона Холмса за его выступление. Сейчас я хотел бы высказать несколько замечаний по рассматриваемому пункту повестки дня.

Согласно докладу Генерального секретаря, за последние два года число стихийных бедствий сократилось. Однако последствия и масштабы этих бедствий остаются значительными. Ввиду глобального финансово-экономического кризиса большое число развивающихся стран страдают от множественных последствий экономического спада, роста уязвимости и недостаточной помощи. Их усилиям по оказанию помощи, сокращению опасности стихийных бедствий и подготовленности к ним серьезно препятствует нехватка средств и технологий. Нынешняя глобальная ситуация в области гуманитарной помощи все более усугубляется. Общая задача и вызовы, стоящие в настоящее время перед международным гуманитарным сообществом, сейчас охватывают следующие вопросы: как укреплять в дальнейшем доверие и сотрудничество между всеми соответствующими партнерами, как примирить противоречия между ростом спроса на глобальную гуманитарную помощь и уменьшением средств, как реально помочь развивающимся странам укрепить свой потенциал в области оказания помощи при стихийных бедствиях и сократить рис-

ки и как достичь целей оперативного постконфликтного восстановления и долгосрочного развития.

Китай считает, что Руководящие принципы гуманитарной помощи, изложенные в приложении к резолюции 46/182, являются как предпосылкой, так и основой эффективной гуманитарной помощи. Партнеры по гуманитарной помощи в частности, включая гуманитарные учреждения и персонал Организации Объединенных Наций, должны соблюдать принципы гуманности, нейтралитета и беспристрастности, уважения суверенитета и территориальной целостности затронутых стран, соблюдать международное гуманитарное право и законы страны пребывания и уважать местную культуру и традиции, с тем чтобы обеспечить авторитет и беспрепятственное осуществление гуманитарной работы Организации Объединенных Наций. Китай поддерживает соответствующие органы Организации Объединенных Наций в наращивании интенсивности подготовки своего персонала и обеспечении более строгой и эффективной системы подотчетности, с тем чтобы обеспечить полное соблюдение и осуществление Руководящих принципов.

После сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствующих резолюциях Организации Объединенных Наций было подтверждено значение оказания помощи развивающимся странам в деле укрепления их потенциала в плане уменьшения опасности стихийных бедствий, подготовленности к ним и помощи. Однако затронутые страны получили весьма ограниченную поддержку в их усилиях по укреплению потенциала на национальном и местном уровнях. Факты показывают, что отсутствие потенциала стало одним из основных препятствий, мешающих эффективному реагированию на гуманитарные кризисы со стороны затронутых стран.

Китай призывает международное сообщество сделать приоритетом при оказании гуманитарной помощи содействие странам, пострадавшим от бедствия, в деле укрепления их потенциала в плане уменьшения опасности стихийных бедствий и предоставления чрезвычайной гуманитарной помощи. Система Организации Объединенных Наций должна стремиться укрепить существующий гуманитарный потенциал реагирования, расширить знания и консолидировать институты. Она должна также призвать соответствующие стороны добросовестно

выполнить свое обязательство по передаче технологии оказания помощи в случае стихийных бедствий, уменьшения их опасности, а также опыта развивающимся странам, и по оказанию помощи затронутым странам в осуществлении беспрепятственного перехода от чрезвычайной помощи к развитию. Китай ожидает доклада, который должен быть представлен Генеральным секретарем в следующем году, и который будет в полной мере отражать прогресс, достигнутый в области укрепления потенциала.

Под руководством заместителя Генерального секретаря Холмса Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарных вопросов (УКГВ) играло уникальную координирующую и руководящую роль в области оказания гуманитарной помощи, за которую китайская делегация выражает ей свою признательность и поддержку. Китай считает, что, по мере углубления реформирования системы оказания гуманитарной помощи, Организации Объединенных Наций, должна укрепляться и координирующая роль УКГВ. Китай надеется, что УКГВ будет прилагать дальнейшие усилия в следующих областях.

Во-первых, оно должно стремиться получить своевременные, адекватные, гибкие и предсказуемые ресурсы для оказания гуманитарной помощи.

Во-вторых, ему надлежит провести углубленные исследования и дать руководящие рекомендации относительно способов оказания помощи странам, пострадавшим от бедствий, в укреплении их потенциала реагирования на бедствия.

В-третьих, оно должно принимать конкретные меры, с тем чтобы на процессе принятия Организацией Объединенных Наций решений по гуманитарным вопросам и по проведению операции не сказывалось стремление привлечь к ним внимание средств массовой информации, и чтобы не допускалось отклонений от соответствующих гуманитарных принципов и мандатов.

В-четвертых, в центре его внимания всегда должны оставаться стихийные бедствия, не связанные с климатом, и выделение на них ресурсов.

Наконец, оно должно совершенствовать набор персонала, чтобы обеспечить широкую представленность и содействовать установлению связей и

взаимного доверия между УКГВ и государствами-членами из числа развивающихся стран.

Группа 77 и Китая внесла на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи проект резолюции о международном сотрудничестве в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития. Китайская делегация призывает всех государств-членов принять активное участие в консультациях и как можно скорее достичь консенсуса.

Китай является развивающейся страной, подверженной стихийным бедствиям. Уменьшение опасности бедствий, готовность к ним и оказание чрезвычайной помощи относятся к числу постоянных и требующих напряженных усилий задач, которые стоят перед нашими правительствами на всех уровнях. Преодолевая огромные трудности, связанные со стихийными бедствиями, китайское правительство придает огромное значение международному сотрудничеству в сфере гуманитарной помощи. По просьбе правительств пострадавших стран и в ответ на призыв международного сообщества Китай принимает активное участие в международных усилиях по оказанию помощи и широко распространяет свой опыт в области оказания помощи в случае бедствий и уменьшения их опасности. Как всегда, Китай будет продолжать оказывать поддержку усилиям системы Организации Объединенных Наций и международного сообщества в области уменьшения опасности бедствий, готовности к ним и оказания поддержки и будет выполнять свою задачу по оказанию помощи пострадавшим странам и их народам в преодолении бедствий и восстановлении их жилищ.

**Г-н Сергеев** (Украина) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к другим ораторам и выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад. Украина присоединяется к заявлению, сделанному представителем Швеции, выступавшим от имени Европейского союза и затронувшим все аспекты гуманитарных вопросов в рамках пункта 70 повестки дня. Однако я, в моем национальном качестве, хотел бы высказать некоторые соображения, представляющие особый интерес для Украины.

Гуманитарная помощь и помощь в случае стихийных бедствий, предоставляемая Организацией Объединенных Наций, приобретает все большее

значение в свете роста количества гуманитарных угроз и проблем, существующих сегодня в мире. По нашему мнению, необходимо обеспечить, чтобы меры реагирования на гуманитарные ситуации носили всеобъемлющий и согласованный характер и осуществлялись с учетом основополагающих принципов гуманитарной помощи: нейтралитет, гуманность, беспристрастность, уважение суверенитета и территориальной целостности государств.

Украина придает огромное значение роли Организации Объединенных Наций, и в особенности роли Программы развития Организации Объединенных Наций, в укреплении международного сотрудничества в области смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы.

В ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи государства — члены Организации Объединенных Наций анализируют осуществление резолюции 62/9 по чернобыльской проблематике, равно как реализацию плана действий Организации Объединенных Наций в интересах восстановления Чернобыля до 2016 года, направленного на претворение в жизнь «Десятилетия возрождения и устойчивого развития пострадавших регионов», целью которых является максимально эффективное использование ограниченных ресурсов, стремление избежать дублирования усилий и укрепление признанных мандатов и полномочий агентств.

Мы с нетерпением ожидаем принятия на шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи новой всеобъемлющей и широкомасштабной резолюции по чернобыльской проблематике с учетом того, что в будущем году истечет половина третьего десятилетия после чернобыльской катастрофы. В апреле 2011 года мы будем отмечать двадцать пятую годовщину чернобыльской трагедии. Это должно найти отражение в новой резолюции. Мы считаем необходимым вновь напомнить международному сообществу о последствиях этой трагедии, чтобы избежать таких бедствий в будущем, с одной стороны, и рассмотреть вопросы, касающиеся безопасной и не наносящей ущерба природе ядерной энергии, приносящей благо человечеству, с другой. Поэтому Украина под эгидой Организации Объединенных Наций планирует провести в апреле 2010 года международную конференцию в Киеве. Мы надеемся, что Генеральная Ассамблея поддержит эту идею.

Украина твердо уверена в том, что, учитывая размах и масштабы чернобыльской катастрофы, ее серьезные долгосрочные последствия, чернобыльская проблема должна оставаться в повестке дня Генеральной Ассамблеи и рассматриваться на будущих пленарных заседаниях в качестве одного из компонентов группы гуманитарных вопросов с особым акцентом на экономическую помощь.

Я не могу не подчеркнуть важность усилий международного сообщества с целью завершения строительства объекта «Укрытие» и связанных с ним проектов по ядерной безопасности в Чернобыле в соответствии с международными стандартами, с тем чтобы превратить этот объект в стабильное и экологически безопасное место. Мы признательны за вклад всех государств-членов и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, а также представителей гражданского общества, частного сектора и сообщества доноров, в развитие сотрудничества с целью смягчения и минимизации последствий чернобыльской катастрофы.

Так как чернобыльская катастрофа затронула многие районы мира, важно, чтобы мы продолжали изучать ее последствия, с тем чтобы человечество никогда не забывало горьких уроков прошлого.

Правительство Украины по-прежнему преисполнено решимости сотрудничать с двумя другими пострадавшими государствами, а также со всеми международными партнерами, в интересах смягчения последствий чернобыльской трагедии. Украина также сотрудничает с другими государствами-членами в рамках тематической группы гуманитарных вопросов, и мы входим в число авторов четырех резолюций в рамках этого пункта повестки дня, которые надлежит принять сегодня Генеральной Ассамблее (A/64/L.19\*, A/64/L.31, A/64/L.32, A/64/L.33), и, естественно, поддерживаем их.

**Г-н Гасана (Руанда)** (*говорит по-английски*): Руанда приветствует доклад Генерального секретаря об оказании помощи оставшимся в живых после геноцида 1994 года в Руанде, особенно сиротам, вдовам и жертвам сексуального насилия (A/64/313). После принятия первой резолюции по этому вопросу на пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи (резолюция 59/137), темпы ее осуществления были медленными. Тем не менее значительные усилия были предприняты для обеспечения воз-

возможности оказания в будущем помощи и поддержки оставшимся в живых после геноцида людям.

В докладе Генерального секретаря подчеркивается прогресс, которого удалось достичь правительству моей страны за 15 лет, прошедших после геноцида. Сегодня мы можем утверждать, что наше современное устройство основано на политической культуре, которая придает большое значение таким ценностям, как разнообразие, формирование консенсуса и разграничение политических полномочий в интересах достижения общей цели. Впервые руандийцы стоят в центре процессов планирования и являются активными участниками работы по осуществлению программ, которые затрагивают их жизнь. В качестве примеров можно привести проведение нами кампании «Видение 2020», разработку и осуществление нашей стратегии национального единства и примирения, систему отправления правосудия Гакака и подготовку проекта новой Конституции, воплощающей принятые нами ценности.

Сегодня мы располагаем системой законов и институтов, гарантирующей справедливость для всех и создающей атмосферу, которая вселяет в руандийцев уверенность в необходимости беспрепятственной реализации собственного потенциала. Направляя значительный объем инвестиций на цели социально-экономического развития, мы способствуем изменению мировоззрения, переходу от пассивной зависимости к самостоятельности и самообеспечению, новаторству и духу предпринимательства.

В докладе Генерального секретаря речь идет о целом ряде главных мероприятий и инициатив, которые осуществляются системой Организации Объединенных Наций. К их числу относится всеобъемлющая программа, направленная на расширение доступа к социально-экономическим правам лиц, оставшихся в живых после геноцида, и на активизацию их политического участия на национальном и местном уровнях. Они также включают организационную поддержку таких ключевых институтов, как сектор правосудия, Национальная комиссия по единству и примирению, национальная полиция и Прокуратура.

Тем не менее мероприятия и инициативы, о которых идет речь в докладе, указывают на более широкую поддержку Руанды со стороны Организа-

ции Объединенных Наций в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития. Поэтому настоятельно необходимо, чтобы система Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с правительством моей страны определили и разработали конкретные программы, направленные на оказание помощи лицам, оставшимся в живых после геноцида в Руанде.

В докладе также отмечается, что многое еще предстоит сделать. Вот лишь некоторые из проблем, с которыми сталкиваются сегодня лица, оставшиеся в живых после геноцида в Руанде: поощрение участия детей, молодежи и женщин в демократических процессах; обеспечение альтернативного и дополнительного образования для детей, не посещающих школу; повышение показателей удержания в учебных заведениях на уровне начального, среднего и высшего образования; и улучшение жилищных и связанных с ними условий для уязвимых групп населения, в частности сирот, вдов, возвращающихся лиц и внутренне перемещенных лиц.

Руанда осуществляет инициативы по решению этих проблем на основе использования разработанных нашей страной подходов, таких как суды Гакака; Итореро — платформа, основанная на культурных традициях, которая позволяет людям решать свои проблемы, обеспечивать национальное единство и осуществлять все правительственные программы на всех уровнях; и Игандо, инструмент, который мы используем для обеспечения сосуществования в рамках общин. В этом году руандийская диаспора в сотрудничестве с правительством и местными организациями гражданского общества развернула кампанию по выделению каждым членом руандийской диаспоры не менее 1 долл. США для оказания помощи выжившим после геноцида лицам, которая нацелена на обеспечение всех сирот достойным жильем и на охват всех лиц, выживших после геноцида в Руанде, правом на социальное обеспечение.

В заключение я хотел бы подчеркнуть важность обеспечения того, чтобы содержащиеся в докладе Генерального секретаря выводы и рекомендации выполнялись и чтобы лицам, оставшимся в живых после геноцида, была оказана помощь, в которой они нуждаются и которой они заслуживают. Руанда по-прежнему твердо привержена решению этих проблем при активном участии, разумеется,

системы Организации Объединенных Наций и наших партнеров в области развития.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 45/6 Генеральной Ассамблеи от 16 октября 1990 года сейчас я предоставляю слово Постоянному наблюдателю от Международного комитета Красного Креста.

**Г-н Фюллеман** (Международный комитет Красного Креста) (*говорит по-английски*): Международный комитет Красного Креста (МККК) признателен за предоставленную нам возможность вновь выступить в Генеральной Ассамблее по вопросу об укреплении координации в области гуманитарной помощи, в частности в контексте вооруженного конфликта и других ситуаций, связанных с насилием.

На протяжении 2009 года в результате вооруженного насилия и политической нестабильности продолжали страдать слишком многие люди на нашей планете. Как ежедневно наблюдают представители МККК, одной из отличительных черт нынешних конфликтных ситуаций является сосуществование широкого диапазона рисков с совокупными последствиями для пострадавшего населения. Слабое государство, отсталая экономика, разрушающаяся инфраструктура и вооруженные действия, к которым прибегают различные политически мотивированные стороны и преступные группы, а также деградация окружающей среды, засуха, наводнения или пандемии усугубляют степень уязвимости населения целых стран. Трудности, присущие таким ситуациям, особенно затрудняют процесс определения надлежащих мер гуманитарного реагирования.

Гуманитарные учреждения сталкиваются с неуклонным ростом потребностей в результате этих многочисленных рисков. В то же время условия, в которых они работают, становятся все более трудными и опасными. Ограниченный доступ к нуждающемуся в помощи населению — по политическим причинам или по причинам безопасности, или в силу отсутствия признания — по-прежнему нередко является главной проблемой. Неоднократные нападения на сотрудников гуманитарных организаций показывают, насколько сложно обеспечивать надлежащую защиту как получателей гуманитарной помощи, так и гуманитарного персонала.

Участники осуществляемых МККК операций также сталкиваются с этими проблемами в области безопасности. В последнее время произошел целый ряд серьезных инцидентов. Несмотря на тот факт, что многие правительства принимающих стран должным образом выполняют свою главную обязанность по осуществлению координации гуманитарной помощи, в некоторых случаях они выдвигают перед гуманитарными организациями жесткие условия, вплоть до того, что порой серьезно затрудняют предоставление столь необходимых и чисто гуманитарных услуг.

Во многих ситуациях растущее число различных участников — политических, военных, гуманитарных и в области развития — с разными целями и разными подходами сосуществует друг с другом. Мы также можем наблюдать тенденцию к тому, что вооруженные силы — будь то национальные или международные — все активнее участвуют в гуманитарной деятельности, которая нередко используется ими в политических целях.

Операции Организации Объединенных Наций в поддержку мира все чаще сочетают в себе самые разнообразные мероприятия. Это проблематично в ситуациях конфликта, когда эти операции, как представляется, осуществляются в поддержку лишь одной стороны в конфликте. Все это порой размывает границы между функциями и целями, что приводит к тому, что противоборствующие стороны и потенциальные получатели помощи все меньше признают гуманитарную деятельность.

Немаловажная роль в этом вопросе отводится всем субъектам, будь то политические, экономические, военные или гуманитарные. Тем не менее МККК считает, что при любых обстоятельствах — и особенно в условиях вооруженных конфликтов — между ролями и деятельностью политических, экономических и военных субъектов, субъектов, занимающихся вопросами развития и гуманитарной деятельностью, следует постоянно проводить четкое и явное различие. Отличать от устремлений политических и военных, в том числе и международных субъектов, надлежит, в частности, гуманитарную деятельность. Не менее важно это и в рамках всеобъемлющих или комплексных подходов к урегулированию кризисов.

Руководствуясь той ролью, которую ему отделило государство, МККК продолжает упорно стре-

миться оказывать помощь людям там, где они нуждаются в ней наиболее остро. Проводя свою работу с согласия и признания принимающих государств, в течение 2009 года он упорно старался поддерживать и, по мере возможности, расширять охват своей оперативной деятельностью в трудных условиях таких стран, как Афганистан, Ирак, Судан и Дарфур, Сомали, Демократическая Республика Конго и в последнее время Йемен и Пакистан. Одновременно он неустанно стремится укрепить в этих странах усилия по соблюдению всеми сторонами конфликтов международного гуманитарного права. Он будет и впредь упорно стараться на практике демонстрировать как полезность своего нейтрального, беспристрастного, независимого и исключительно гуманитарного подхода, так и релевантность гуманитарного права.

Особенно необходима в этом усилии близость к тем людям, которым мы стремимся помочь. Такую близость мы понимаем не только как физическую приближенность, но и как истинное понимание реальной обстановки и факторов уязвимости. Проводимую МККК работу по оказанию покровительства и помощи можно выполнять только при наличии прямого доступа к оказавшимся в беде людям. Такой непосредственный доступ позволяет нашим сотрудникам выявлять самые насущные нужды и целенаправленно реагировать на них.

Однако доступ в зоны конфликтов зачастую зависит от степени существующих там опасностей, равно как и от наличия позитивного отношения к присутствию наших работников как тех людей, которым мы стремимся помочь, так и других сторон, которых это касается. МККК же добивается такого признания проявлением нейтралитета, независимости и беспристрастности проводимой им работы и своей способностью оказывать надлежащие и чисто гуманитарные помощь и услуги. Наш многолетний опыт научил нас тому, что достижение этой цели в условиях вооруженных конфликтов и прочих кровопролитных ситуаций требует поддержания со всеми соответствующими субъектами постоянного доверительного диалога.

Сегодня, как, впрочем, и в прошлом, поддержание контактов не только с принимающими государствами, а со всеми причастными к той или иной конкретной ситуации сторонами является для МККК крайне необходимой и прочно укоренившейся практикой. Среди таких сторон — государствен-

ные власти, как военные, так и гражданские, негосударственные субъекты, будь то признанные или еще же не признанные сообществом государств, будь они официальными властями или же неформальными группировками, и вне зависимости от того, как они воспринимаются другими.

Такая инклюзивность позволяет нашей организации осуществлять свою гуманитарную деятельность транспарентно и предсказуемо. Развитие взаимоотношений и устойчивого диалога со всеми заинтересованными сторонами, в том числе с другими международными субъектами, нацелено на то, чтобы способствовать пониманию и благодаря этому признанию миссии МККК таким образом, чтобы мы могли получать доступ к нуждающимся в защите и помощи людям, на какой бы стороне они ни находились, в том числе к военнопленным и раненым по обеим сторонам линии фронта. Это также наилучший способ содействовать соблюдению норм гуманитарного права и соответствующих принципов всеми сторонами без исключения, в том числе и негосударственными вооруженными формированиями, которые тоже обязаны соблюдать это право. Признание миссии МККК и согласие на его присутствие необходимы также и для безопасности его сотрудников.

Развитие с соответствующими властями и сторонами конструктивного диалога по вопросам существа и в духе сотрудничества также помогает нам лучше разобраться в идеалах, обычаях и социально-культурных нормах поведения, преобладающих там, где мы осуществляем свою деятельность. В конечном итоге такой диалог позволяет нам пользоваться поддержкой этих субъектов в разрешении зачастую щекотливых вопросов гуманитарного плана и в координации деятельности по обеспечению защиты населения и оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи.

Координация жизненно необходима во избежание как пробелов, так и дублирования и, следовательно, для оптимизации реагирования на постоянно растущие нужды и потребности. Поэтому МККК хранит всемерную приверженность делу координации со всеми соответствующими сторонами, в том числе с другими гуманитарными субъектами, в частности теми, которые обладают мощными оперативными потенциалами, а также тому, чтобы проводить такую координацию в духе взаимодополняемости.



В своем подходе к делу координации МККК руководствуется как своими оперативными потребностями, так и необходимостью сохранять свою независимость. На местах нашими основными оперативными партнерами являются другие подразделения Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца, в частности национальные общества тех стран, в которых мы проводим свои операции.

Первоочередное внимание, которое мы уделяем оперативным потребностям и деятельности, исходящей из реального положения на местах, равно как и сохранению нейтрального, независимого и строго гуманитарного характера нашего подхода, имеет основополагающее значение также для того, как мы координируем свою деятельность с учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями. Именно поэтому мы в своей полевой работе поддерживаем усилия по взаимодействию с оперативными учреждениями и всегда избегаем того, чтобы нас связывали с какими бы то ни было подходами, преследующими цели иного характера. Такая позиция оказывается особенно полезной в тех ситуациях, в которых Организация Объединенных Наций выполняет активную политическую роль или же наряду со своей гуманитарной деятельностью проводит операции в пользу мира, и особенно там, где развернуто комплексное присутствие Организации Объединенных Наций.

МККК в своем качестве наблюдателя продолжает принимать активное участие в деятельности механизмов межучрежденческой координации как на глобальном, так и местном уровнях. В рамках таких механизмов он никогда не колеблется поделиться — в меру, совместимую с его независимым статусом, — своим опытом и технической экспертизой. Он по-прежнему твердо обязуется делать это и впредь, способствуя тем самым дальнейшему совершенствованию гуманитарного реагирования.

В текущем году Международное движение Красного Креста и Красного Полумесяца отметило две важных даты: состоявшуюся 150 лет назад битву при Сольферино и 60 лет со дня принятия Женевских конвенций. Принципы, подтолкнувшие Анри Дюнана к действиям, когда тот стал свидетелем ужасов битвы при Сольферино, и в конечном итоге приведшие к подписанию Женевских конвенций, заключались в том, что страждущие во время вой-

ны — будь то друзья или враги — все без исключения должны получать помощь. Мы называем эти принципы «гуманизмом» и «беспристрастностью», и они остаются краеугольным камнем гуманитарной деятельности. С тех пор мы определили нейтралитет и независимость как дополнительные и особенно полезные принципы, которыми мы руководствуемся в своей работе в конфликтных и других кровопролитных ситуациях и которыми определяется имидж МККК.

За истекшие 150 лет способы и средства ведения войны изменились неимоверно. Историки утверждают, что при Сольферино было убито и ранено 40 000 солдат, но при этом погиб только один гражданский человек. Сегодня же гражданские люди стали основными жертвами боевых действий, даже несмотря на то, что они явно и недвусмысленно оберегаются Женевскими конвенциями 1949 года и дополнительными протоколами к ним.

Чтобы лучше разобраться в наиболее насущных заботах людей, непосредственно подверженных воздействию вооруженных конфликтов, МККК провел всемирный опрос общественного мнения, названный «Наш мир: мнения с мест». Он выявил, что миллионы людей живут в постоянном страхе за то, что либо они сами, либо кто-нибудь из их близких будут убиты, покалечены или исчезнут, и что миллионы других с трудом обеспечивают выживание своих детей или даже свое собственное. В среднем, половина опрошенных сами пережили войну, и многие из них сообщили о том, что сами были подвержены вынужденным перемещениям или же потеряли связь с тем или иным близким родственником.

Широкое распространение получили также такие проблемы, как ранения, унижения, дурное обращение, ограниченность доступа к таким предметам и услугам первой необходимости, как вода, электроснабжение и здравоохранение. Вынужденное перемещение стояло в ряду наиболее травмирующих переживаний, вслед за утратой любимых и экономическими тяготами. Что существенно, опрос также показал, что за помощью люди чаще всего обращаются к тем, кто ближе всех к дому, — иными словами, к своим семьям, соседям и к своим общинам в целом.

Женевские конвенции и дополнительные протоколы к ним оказались исключительно важными

для спасения жизней, позволив объединиться тысячам разьединенных семей и оказав содействие значительному числу военнопленных. Более строгое соблюдение этих норм позволило бы избежать многих страданий. Поэтому МККК призывает все государства и все стороны в конфликте возобновить свои усилия и принять все необходимые меры, с тем чтобы сделать эти правовые положения реальною на местах.

Сегодня гуманитарным организациям приходится работать в крайне сложных условиях, а гуманитарные потребности часто огромны. МККК твердо убежден в том, что соблюдение принципа взаимодополняемости между различными гуманитарными организациями и проведение различия между разными типами подходов и мероприятий, осуществляемых разнообразными участниками гуманитарной деятельности, наилучшим образом гарантируют адекватное общее реагирование, обеспечивающее реальные перемены в жизни мужчин, женщин и детей, которым мы стремимся помочь и ради защиты и достоинства которых мы трудимся.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 49/2 Генеральной Ассамблеи от 19 октября 1994 года я предоставляю слово Постоянному наблюдателю от Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца.

**Г-н Джилани** (Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца) (*говорит по-английски*): Я признателен за предоставленную мне возможность обратиться к Генеральной Ассамблее, от имени Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, по вопросу об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций.

Сегодня, когда на Азиатско-Тихоокеанский регион накатывается одно разрушительное бедствие за другим, пострадавшими являются более 12 миллионов человек. Из-за тайфунов, землетрясений, цунами и наводнений миллионы вынуждены были покинуть места своего проживания, стали бездомными и лишились средств к существованию. Национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца, персонал и добровольцы которых реагируют первыми, приступили к оказанию широкомасштабной гуманитарной помощи.

Последствия чрезвычайных ситуаций или стихийных бедствий в плане человеческих жертв и страданий, а также причиненного экономического ущерба зависят от подготовленности и стойкости пострадавших общин. Вот почему Международная федерация вкладывает много средств в обеспечение готовности местных общин к стихийным бедствиям и в укрепление их потенциала. Подготовка на общинной основе добровольцев для оперативного реагирования, безусловно, способствует уменьшению числа человеческих жертв в районах бедствий.

Тем не менее в области обеспечения готовности к бедствиям и уменьшения опасности необходимо сделать многое. Как указывается в докладе Генерального секретаря (A/64/84), нам необходимо укреплять готовность к реагированию, уделяя больше внимания аспекту уменьшения опасности бедствий и, прежде всего, укреплению потенциала реагирования на местном, национальном и региональном уровнях.

Еще одним важным аспектом усилий по минимизации последствий стихийных бедствий и обеспечения максимальной эффективности международных усилий по реагированию является правовая подготовленность. В этом контексте мы рады отметить, что более десятка государств уже приняли новые положения, используя Руководство по облегчению и регулированию страной международной экстренной помощи при бедствиях и международное содействие в первоначальном восстановлении, известное как «Руководство ИДРЛ», которое было принято на тридцатой Международной конференции обществ Красного Креста и Красного Полумесяца. В связи с этим мы хотели бы рекомендовать всем государствам-членам использовать это Руководство при обсуждении и принятии национальных и региональных соглашений и правовых документов в целях облегчения и регулирования международной экстренной помощи и помощи в восстановлении.

*Место Председателя занимает г-н Ачарья (Непал), заместитель Председателя.*

Международная федерация работает на основе принципов Движения Красного Креста и Красного Полумесяца в целях стимулирования, облегчения и поощрения всех гуманитарных действий, осуществляемых входящими в нее национальными обществами для улучшения положения наиболее уязвимых

групп населения. В своей деятельности мы руководствуемся семью основополагающими принципами: гуманностью, беспристрастностью, нейтралитетом, независимостью, добровольностью услуг, единством и универсальностью. Эти принципы лежат в основе нашего подхода к гуманитарной деятельности, осуществляемой под лозунгом «Спасай жизни, изменяй мнения» в рамках нашей Стратегии 2020 года, принятой нашей Генеральной ассамблеей в Найроби две недели назад.

Гуманность, беспристрастность, нейтралитет и независимость стали ассоциироваться с Международным движением Красного Креста и Красного Полумесяца. Мы считаем, что наше строгое соблюдение этих принципов позволяет нам работать в весьма трудных и сложных условиях. Это является отражением уникального характера Движения Красного Креста и Красного Полумесяца, обеспечивающего доступ и приемлемость для всех, когда это действительно имеет значение для наиболее уязвимых групп населения.

Охрана и безопасность гуманитарного персонала и добровольцев вызывают серьезную обеспокоенность у Международной федерации. Наша способность обеспечивать доступ к наиболее уязвимым группам населения в трудных условиях и во всех районах мира зависит от уровня безопасности нашего персонала и добровольцев, как иностранцев, так и местных. Как подчеркивается в рекомендациях Генерального секретаря в его докладе, необходимым условием для оказания гуманитарной помощи является безопасный, своевременный и беспрепятственный доступ к уязвимому населению. Государствам-членам и негосударственным участникам гуманитарной деятельности настоятельно необходимо предпринять все необходимые шаги для обеспечения охраны и безопасности гуманитарного персонала, объектов и поставок в пределах районов их контроля.

В недавно опубликованном комментарии наш генеральный секретарь г-н Бекеле Гелета и заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам и Координатор чрезвычайной помощи г-н Джон Холмс подчеркнули, что растущая угроза для жизни и средств к существованию, создаваемая изменением климата, уже ощутима, и что необходимость в эффективных действиях, которые должны быть согласованы в Копенгагене, становится все более настоя-

тельной. Это уникальная возможность принять всеобъемлющий глобальный подход к ослаблению последствий изменения климата и к адаптации к нему.

Международная федерация поддерживает постоянный диалог с рядом партнеров, в том числе в системе Организации Объединенных Наций и обществе неправительственных организаций, с целью повлиять на итоги Копенгагенской конференции. На этой конференции мы будем представлены делегацией, в состав которой войдет ряд руководителей национальных обществ из разных регионов мира.

И наконец, вслед за Генеральным секретарем мы хотели бы призвать государства-члены поддерживать разнообразие каналов гуманитарного финансирования и обеспечивать их последовательную и предсказуемую поддержку в целях удовлетворения существующих и растущих гуманитарных потребностей. Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы выразить свою благодарность и признательность всем тем государствам-членам, которые оказывают щедрую поддержку Чрезвычайному фонду помощи в случае стихийных бедствий нашей Международной федерации, нашим чрезвычайным призывам и планам в области развития национальных обществ, либо непосредственно, либо через свои национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): В соответствии с резолюцией 47/4 Генеральной Ассамблеи от 16 октября 1992 года я предоставляю слово Постоянному наблюдателю от Международной организации по миграции.

**Г-н Далл'Ольо** (Международная организация по миграции) (*говорит по-английски*): Международная организация по миграции (МОМ) рада выступить здесь сегодня в связи с докладом Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (A/64/84).

Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи является темой, которая по своей сути предполагает сотрудничество и партнерские отношения большого числа различных гуманитарных субъектов, в частности в областях, наиболее актуальных для оперативной работы МОМ: реагирование в случае перемещения населе-

ния и внезапных передвижений населения. В этой связи МОМ приветствует заключение первой Конвенции о защите внутренне перемещенных лиц в Африке и оказании им помощи, которая была принята Африканским союзом в Кампале в октябре. Конвенция послужит своего рода первыми правовыми рамками, и ее принятие позволит активизировать и укрепить региональные и национальные меры по предупреждению и смягчению внутреннего перемещения лиц, а также обеспечит долгосрочные решения.

Доклад Генерального секретаря предоставляет ценную возможность подвести итоги прогресса, достигнутого в реформировании гуманитарной области, и извлечь на будущее уроки, касающиеся условий совместных действий. Сейчас предоставление гуманитарной помощи становится все более сложным делом, поскольку на нем более, чем когда бы то ни было, сказывается совокупное воздействие различных кризисов. К сожалению, в 2009 году едва ли произойдет существенное улучшение наметившихся тенденций. Как подчеркивает Генеральный секретарь,

«Все большую обеспокоенность у участников гуманитарной деятельности вызывает совокупное воздействие на нее таких современных глобальных проблем, как изменение климата, крайняя нищета, продовольственный кризис, финансовый кризис, нехватка водных и энергетических ресурсов, миграция, прирост населения, урбанизация, терроризм и пандемические заболевания» (A/64/84, пункт 37).

Сложность этих проблем делает координацию и сотрудничество особенно актуальными и важными с точки зрения выявления пробелов в целях адекватной и своевременной защиты уязвимого населения.

Изменение климата, миграция и перемещение людей входят в число самых неотложных вопросов современной глобальной повестки дня, и после представления в 2007 году доклада Международной группы экспертов по изменению климата они находятся в самом центре внимания международного сообщества. Будучи членом Межучрежденческого постоянного комитета (МПК), МОМ объединила свои усилия с другими гуманитарными субъектами, с тем чтобы повысить осведомленность стран относительно гуманитарных последствий изменения

климата и призвать их к срочному принятию адаптационных мер в отношении изменения климата.

В результате этих совместных усилий, направленных на заключение соглашения, которое станет преемником Киотского протокола, ожидается, что должное внимание будет уделено гуманитарным последствиям изменения климата, в том числе положениям, касающимся защиты и поддержки тех, кто в результате этого будет перемещаться, мигрировать или каким-либо другим образом переезжать на новые места. В этой связи и в рамках подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата, которая пройдет в Копенгагене в этом месяце, МОМ уделяет особое внимание взаимосвязи между изменением климата и мобильностью населения, анализируя имеющиеся данные, и завтра мы выпустим монографию, озаглавленную «Миграция, окружающая среда и изменение климата: анализ доказательных данных».

Кроме того, как подчеркивает Генеральный секретарь,

«экстремальные климатические явления, такие, как наводнения, циклоны и засухи, по-прежнему приводили к гуманитарным катастрофам: в результате их погибло свыше 235 000 и пострадало более 211 миллионов человек» (там же, пункт 3).

Действительно, гуманитарные учреждения уже отмечают обострившееся положение в области продовольственной безопасности, возросшие угрозы в сфере здравоохранения, миграции и перемещения людей и другие связанные с этим последствия. В этом оперативном контексте МОМ будет продолжать разработку всеобъемлющего, согласованного и активного подхода к устранению связанных с миграцией последствий изменения климата, делая упор на оказании гуманитарной помощи и обеспечении безопасности людей, в том числе в связи со вмененными ей обязанностями в рамках тематического подхода к стихийным бедствиям. В этой связи нам необходимо рассматривать миграцию в качестве возможного элемента более широких адаптационных стратегий и в то же время стремиться повысить потенциал противодействия уязвимых групп населения перед лицом изменения климата и деградации окружающей среды.

В заключение МОМ выражает приверженность защите наиболее уязвимых слоев населения

во времена кризисов и по-прежнему полна решимости работать творчески и эффективно с ее партнерами по МПК. Мы выражаем глубокую признательность нашим донорам и партнерам, особенно Координатору чрезвычайной помощи Джону Холмсу и руководителям Управления по координации гуманитарных вопросов за их неустанные усилия по наращиванию потенциала гуманитарного реагирования.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 48/265 от 24 августа 1994 года я предоставляю слово Постоянному наблюдателю от Суверенного Военного Мальтийского ордена.

**Г-н Шейфер** (Суверенный Военный Мальтийский орден) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне от имени Суверенного Военного Мальтийского ордена выразить искреннюю благодарность за предоставленную мне возможность выступить здесь и изложить точку зрения Ордена по вопросу об укреплении координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций.

Мальтийский орден, являясь международно признанным суверенным государством, которое имеет полноценные дипломатические отношения на уровне послов с 104 государствами-членами, сосредоточил свои усилия на осуществлении по всему миру гуманитарных стратегий и программ. 80 000 преданных добровольцев и 20 000 сотрудников Ордена осуществляют эту важную работу в 120 странах, неуклонно соблюдая принципы Ордена в отношении политической и религиозной беспристрастности.

Безусловно, для совместной гуманитарной миссии Мальтийского ордена и Организации Объединенных Наций важное значение имеет эффективная координация действий по быстрому реагированию в случае широкомасштабных стихийных бедствий и других трагедий. Орден в полной мере признает, что такие механизмы, как Центральный фонд реагирования на чрезвычайные ситуации (СЕРФ) и учреждения Организации Объединенных Наций могут играть весьма важную роль в этом отношении. Орден принимает активное участие в многочисленных проектах по оказанию чрезвычайной помощи и

долгосрочному развитию, осуществляемых во многих странах, получающих помощь СЕРФ, — в том числе в Демократической Республике Конго, Судане, Шри-Ланке и Палестине, — и мы призываем СЕРФ продолжать свои усилия по достижению поставленных перед ним целей. Я рад сообщить о том, что в среду на Конференции высокого уровня по СЕРФ Орден объявит о том, что в 2010 году он сделает взносы в Фонд. Орден призывает все государства-члены вместе с ним оказать эту поддержку.

Мальтийский орден активно сотрудничает с учреждениями Организации Объединенных Наций, государствами и местными и международными неправительственными организациями (НПО) в целях дальнейшего укрепления согласованного реагирования на гуманитарные вызовы.

В Кении в результате чередующихся периодов сильной засухи и наводнений треть населения страдает от голода и болезней, вызванных недоеданием и нехваткой питьевой воды. Совместно со Всемирной продовольственной программой и местной епархией Орден осуществляет работу в наиболее сильно пострадавшей северной части страны. Мы занимаемся строительством шести медицинских центров, двух больниц и одной больничной амбулатории, обеспеченных лекарствами и медицинскими препаратами для лечения малярии и бактериальных инфекций. Орден также оказывает помощь примерно 20 000 нуждающимся, предоставляя таким уязвимым группам, как беременные и кормящие женщины, дети в возрасте до пяти лет и пожилые, дополнительное питание, состоящее из растительного масла, бобов и кукурузы. Кроме того, мы распространяем москитные сетки и таблетки для очистки воды.

Землетрясения и тайфуны, которые в октябре обрушились на Индонезию, Вьетнам и Филиппины, привели к гибели и увечьям тысяч людей и непосредственно сказались на средствах к существованию десятков миллионов людей. Орден, совместно с учреждениями Организации Объединенных Наций и международными НПО, быстро отреагировал на эти события. Орден незамедлительно приступил к обеспечению населения этих трех стран столь остро необходимыми ему предметами: продуктами питания, одеялами, матрасами, гигиеническими наборами, комплектами инструментов, кухонными принадлежностями и строительными материалами для сооружения временного жилья. Кроме того, Ор-

ден занимается восстановлением школ и инфраструктуры в области первичного медико-санитарного обслуживания и будет осуществлять проекты по обеспечению готовности к стихийным бедствиям на уровне общин.

Как и Генеральный секретарь, Мальтийский орден глубоко озабочен наметившейся тенденцией совершать нападения на гуманитарных сотрудников, мотивированные политическими или преступными целями. Эта тенденция особенно проявляется в Сомали, Судане и Гаити. К сожалению, несколько добровольцев и врачей Ордена погибли в результате таких целенаправленных, злоумышленных нападений. Орден согласен с тем, что необходимо, как на самом высоком уровне, так и на местах, предпринять необходимые меры для недопущения подобных инцидентов, а если они окажутся неэффективными, то и меры наказания в отношении тех, кто совершает такие нападения.

Позвольте подтвердить, что Мальтийский орден будет продолжать выполнять свою историческую миссию по оказанию помощи больным, нуждающимся и представителям наиболее обездоленных слоев общества. Действуя через наши национальные ассоциации и имеющее отделения в различных странах по всему миру агентство «Мальтизер интернэшнл», мы ежедневно решаем задачи, которые возникают в ходе гуманитарной работы, и будем продолжать пристально следить за инициативами Организации Объединенных Наций и ее учреждений, которые играют руководящую роль в этой области.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора в рамках прений по пункту 70 повестки дня и его подпунктам (а) и (b), а также пункту 71 повестки дня.

Сейчас Ассамблея примет решение по проектам резолюций A/64/L.19\* и A/64/L.31–A/64/L.33.

Вначале Ассамблея рассмотрит проект резолюции A/64/L.19\*, озаглавленный «Гуманитарная помощь, чрезвычайная помощь и помощь в восстановлении Сальвадору, пострадавшему от разрушительных последствий урагана «Ида»».

Прежде чем мы приступим к принятию решения по проекту резолюции, я хотел бы объявить, что после представления проекта резолю-

ции A/64/L.19\* к числу его соавторов присоединились следующие страны: Албания, Австралия, Барбадос, Беларусь, Камбоджа, Канада, Коста-Рика, Хорватия, Франция, Габон, Грузия, Греция, Гренада, Гаити, Индия, Индонезия, Израиль, Ямайка, Монако, Польша, Республика Корея, Саудовская Аравия, Сербия, Словения, Тринидад и Тобаго, Соединенные Штаты Америки и Уругвай.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/64/L.19\*?

*Проект резолюции A/64/L.19\* принимается (резолюция 64/74).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/64/L.31 озаглавлен «Участие добровольцев, «белых касок», в деятельности Организации Объединенных Наций в области гуманитарной помощи, восстановления и технического сотрудничества в целях развития».

Прежде чем мы приступим к принятию решения по проекту резолюции, я хотел бы объявить, что после представления проекта резолюции A/64/L.31 к числу его соавторов присоединились следующие страны: Албания, Многонациональное Государство Боливия, Канада, Китай, Хорватия, Куба, Фиджи, Финляндия, Габон, Гренада, Гаити, Индия, Италия, Мексика, Монако, Никарагуа, Филиппины, Польша, Республика Молдова, Румыния, Сенегал, Сербия, Словения, Того и Турция.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/64/L.31?

*Проект резолюции A/64/L.31 принимается (резолюция 64/75).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к проекту резолюции A/64/L.32, озаглавленному «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций».

Я предоставляю слово по порядку ведения заседания представителю Швеции.

**Г-н Скау** (Швеция) (*говорит по-английски*): Я хотел бы внести следующее устное исправление технического характера в двенадцатый пункт пре-

амбулы проекта резолюции A/64/L.32. В фразе «защиты гражданского населения во время войны» все слова должны начинаться с заглавных букв.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Секретариат принял к сведению эту просьбу об исправлении.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по данному проекту резолюции, я хотел бы объявить, что после его представления к числу его соавторов присоединились следующие страны: Албания, Армения, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Габон, Гренада, Израиль, Казахстан, Федеративные Штаты Микронезии, Черногория, Республика Корея, Сенегал, Таиланд и Замбия.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/64/L.32 с внесенными в него устными исправлениями?

*Проект резолюции A/64/L.32 с внесенными в него устными исправлениями принимается (резолюция 64/76).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Проект резолюции A/64/L.33 озаглавлен «Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций».

Прежде чем мы приступим к принятию решения по данному проекту резолюции, я хотел бы объявить, что после его представления к числу его соавторов присоединились следующие страны: Албания, Армения, Бразилия, Колумбия, Гренада, Мали, Федеративные Штаты Микронезии, Республика Корея, Сенегал и Тринидад и Тобаго.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/64/L.33?

*Проект резолюции A/64/L.33 принимается (резолюция 64/77).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить Постоянного представителя Люксембурга Ее|Превосходительство г-жу Сильви Лукас за то, что она согласилась взять на себя такую сложную задачу, как координация консультаций и переговоров по резолюциям, принятым по пункту 70 повестки дня.

Я предоставляю слово представителю Колумбии для выступления по порядку ведения заседания.

**Г-н Суарес** (Колумбия) (*говорит по-испански*): Я пользуюсь возможностью напомнить, что мы информировали Секретариат относительно пожелания Группы 77 и Китая, чтобы рассмотрение этого пункта повестки дня на данной стадии не завершалось, поскольку сейчас продолжаются консультации по проекту резолюции о международном сотрудничестве в области оказания гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий и предоставления помощи в целях развития. Мы надеемся внести этот проект резолюции на рассмотрение через несколько дней, и поэтому нам необходимо, чтобы этот пункт повестки дня оставался открытым, и Ассамблея могла бы принять по нему решение. Поэтому мы будем признательны, если по этой причине данный пункт останется открытым.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотят разъяснить свою позицию в отношении только что принятых резолюций.

**Г-н Али** (Судан) (*говорит по-арабски*): Моя делегация хотела бы объяснить мотивы своего голосования по резолюции 64/77 о безопасности и защите гуманитарного персонала и защите персонала Организации Объединенных Наций. Мы участвовали в консультациях, ведущих к единогласному принятию этой резолюции.

Мы хотели бы, чтобы в отчете об этом заседании были отмечены наши оговорки в отношении двадцатого пункта преамбулы этой резолюции. Тот факт, что мы поддержали эту резолюцию, не означает, что мы признали Международный уголовный суд. Моя делегация хотела бы подчеркнуть, что положения, касающиеся Суда, частично относятся к Римскому статуту. Согласно положениям и нормам международного права, только страны, являющиеся участниками Статута, подпадают под действие правил Суда.

**Г-н Тарар** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я выступаю, чтобы объяснить мотивы голосования Пакистана по резолюции 64/77, озаглавленной «Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций». Мы информировали Секретариат о том, что

мы хотели бы разъяснить свою позицию до голосования. Однако, как я понимаю, в силу какого-то недоразумения мы не смогли этого сделать. Поэтому, поскольку пункт повестки дня все еще открыт, мы разъясняем свою позицию после принятия резолюции консенсусом.

Примерно девять лет тому назад правительство Пакистана выделило Организации Объединенных Наций в Исламабаде участок земли надлежащего размера. В ходе наших обсуждений с сотрудниками Секретариата мы подчеркивали необходимость собрать в одном безопасном месте различные учреждения Организации Объединенных Наций, которые до сих пор разбросаны по всему Исламабаду.

Нам дали понять, что Целевая группа Организации Объединенных Наций по общим помещениям еще не выделила ресурсы в этих целях. Само собой разумеется, что соображения безопасности не должны отводиться второстепенное место по сравнению с процедурными и финансовыми вопросами.

Принятие этой резолюции подчеркивает необходимость того, чтобы как правительства, так и сама Организация Объединенных Наций, играли чрезвычайно активную роль в обеспечении охраны, безопасности и защиты гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций. Мы хотели бы официально отметить тот факт, что правительство Пакистана принимает всевозможные меры в этом отношении, и ожидает, что соответствующие заинтересованные учреждения Организации Объединенных Наций ускорят решение этого вопроса.

**Г-н Аль-Мусави** (Ирак) (*говорит по-арабски*): Моя делегация рада сделать заявление от имени Группы арабских государств в отношении резолюции, озаглавленной «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций» (резолюция 64/76), только что принятой Генеральной Ассамблеей. В резолюции изложены важные гуманитарные цели и перечисляются позитивные меры, принятые народами мира в целях борьбы со стихийными бедствиями и комплексными чрезвычайными гуманитарными ситуациями, приводящими к катастрофическим гуманитарным последствиям.

Мы хотели бы выразить признательность координатору резолюции, представителю Швеции, за

его напряженные усилия с целью урегулирования вопросов, вызывающих озабоченность Группы арабских государств. Мы также приветствуем новые позитивные тенденции, отраженные в данной резолюции.

Однако очень важный вопрос, который подчеркивала Группа арабских государств, а именно оказание гуманитарной помощи народам, находящимся под игом иностранной оккупации, не был согласован. Выдвигая это требование, Группа арабских государств ставила себе целью привлечь внимание к гуманитарной катастрофе и к серьезному ухудшению условий жизни всех слоев населения, вызванного бесчеловечной блокадой, навязанной Израилем палестинскому народу, а также политикой коллективного наказания, которую проводят в жизнь израильские оккупационные власти в отношении незащитного палестинского народа после агрессии, имевшей место в конце 2008 года.

Мы будем продолжать выдвигать это требование во всех форумах Организации Объединенных Наций. Мы надеемся на сотрудничество со всеми государствами-членами, особенно с государствами-членами Европейского союза, которые всегда отстаивали важность соблюдения прав человека. Наши делегации просят лишь о выполнении принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций. Наша Организация должна выполнить лежащую на ней ответственность за немедленное прекращение подобных действий Израиля, которые являются вопиющим нарушением международного права и принципов четвертой Женевской конвенции 1949 года. Создание Израилем умышленных препятствий поставкам гуманитарной помощи на оккупированную палестинскую территорию подтверждает наши неоднократно выражавшиеся опасения относительно применения определенных двойных стандартов при обсуждении вопросов о правах человека в различных районах мира.

**Г-жа Гальярдо Эрнандес** (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Что касается резолюции 64/74, от имени правительства и народа Сальвадора я хотела бы поблагодарить авторов и все государства-члены Генеральной Ассамблеи за ее принятие.

Хорошо известно, что в последние годы на регион Центральной Америки обрушился целый ряд опасных стихийных бедствий, породивших серьезные проблемы, негативные последствия которых в



сочетании с изменением климата и финансово-экономическим кризисом вызывают глубокую обеспокоенность в отношении способности региона достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

В этом контексте я хотела бы добавить, что гуманитарные, социально-экономические и культурные последствия урагана «Ида» в Сальвадоре еще больше усугубили сложное положение, в котором находятся наиболее уязвимые группы населения, в особенности женщины, дети и пожилые люди, о чем в свое время говорил президент Республики г-н Маурисио Фюнес Картахена после того, как он проанализировал последствия этого стихийного бедствия. Его оценка подтверждается различными гуманитарными учреждениями и учреждениями Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами развития, которые действуют на местах. Правительство страны и сотрудники Организации Объединенных Наций на местах сообщили о том, что в Сальвадоре погибли 199 человек и приблизительно 80 человек до сих пор считаются пропавшими без вести. В результате бедствия пострадало около 52 муниципалитетов и порядка 75 000 человек нуждаются в гуманитарной помощи.

Мы убеждены в том, что международное сообщество будет продолжать оказывать крайне важную помощь и развивать всестороннее сотрудничество в области восстановления и реконструкции, которыми нам предстоит заниматься в ближайшие месяцы, что дополнит усилия правительства страны по обеспечению устойчивого развития пострадавших районов.

И наконец, нам хотелось бы выразить признательность всем за проявленную с нами солидарность и помощь в целях развития, которая была нам предоставлена в ответ на настоятельный призыв Организации Объединенных Наций. Мы обращаемся с просьбой к государствам-членам, которые еще не сделали, но желают сделать это, присоединиться к этим совместным усилиям.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпунктов (а) и (b) пункта 70 повестки дня и пункта 71 повестки дня.

## **Пункт 43 повестки дня** (*продолжение*)

### **Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения**

#### **Проект резолюции (A/64/L.17/Rev.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что прения по пункту 43 повестки дня проводились в Генеральной Ассамблее на 47-м пленарном заседании 16 ноября.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/64/L.17/Rev.1. Прежде чем мы примем решение по данному проекту резолюции, я хотел бы объявить о том, что после его опубликования следующие страны вошли в число соавторов проекта резолюции A/64/L.17/Rev.1: Ангола, Азербайджан, Болгария, Камерун, Кабо-Верде, Конго, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эстония, Эфиопия, Гренада, Венгрия, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Федеративные Штаты Микронезии, Пакистан, Парагвай, Республика Корея, Самоа, Испания, Судан, Таджикистан, Тимор-Лешти, Тунис, Объединенная Республика Танзания, Боливарианская Республика Венесуэла и Вьетнам.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/64/L.17/Rev.1?

*Проект резолюции A/64/L.17/Rev.1 принимается (резолюция 64/78).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Греции, который выступит с заявлением по только что принятой резолюции.

**Г-н Геруланос** (Греция) (*говорит по-английски*): В основе создания этой великой Организации лежали уникальные и великие идеи о том, чтобы мы никогда не причиняли боль друг другу; чтобы нигде в мире ни один ребенок ни ложился спать ночью голодным; чтобы получение знаний и медицинских услуг являлось не привилегией, а правом; и чтобы мы сохраняли наше равновесие посредством поддержания равновесия окружающей среды. Мы разделяем эти идеи в качестве людей, поскольку мы заботимся друг о друге намного больше, чем обижаем друг друга, мы радуемся уникальности друг друга намного больше, чем стремимся к ее

разрушению, и мы обмениваемся идеями и знаниями намного чаще, чем ограждаем их от других.

Для достижения взаимопонимания эта Организация проводит диалог — глобальный диалог культур — при глубоком уважении к очевидной самобытности каждой культуры. Необходимо воздать ей должное за то, что в начале нового столетия мы сохраняем приверженность целям общего спасения от разрушения, окончательного урегулирования глобальных проблем во всем мире и создания на основе нашего диалога и сотрудничества безопасного и более совершенного мира, который будет намного больше суммы его составляющих.

Наше решение обеспечить защиту нашего наследия — физического или духовного — связано с главной задачей этой Организации. Признавая свою приверженность этому делу, я хотел бы выразить признательность и благодарность покидающему свой пост Генеральному директору ЮНЕСКО г-ну Мацууре за его прекрасную работу и от всей души пожелать новому Генеральному директору г-же Боковой добиться плодотворных и блестящих результатов.

Наследие является источником нашей самобытности и поэтому основой нашего глобального диалога. Для создания лучшего и более совершенного мира, который был бы больше суммы его составляющих, мы нуждаемся в сильных составляющих, в прочной самобытности, и, хотя нам приходится решать наши местные проблемы на глобальном уровне, мы не сможем создать устойчивую глобальную культуру, если не будем признавать и уважать силу и уникальный характер местных особенностей. Совместно, поддерживая диалог равных, мы способны обогащать друг друга и обеспечить созидательную среду для грядущих поколений.

Людские личности, разобщенные войной, разрушениями, грабежами или мародерством, травмированы ими, и в силу этого им трудно принимать участие в более широком диалоге. Они обычно сторонятся его, а когда все же принимают в нем участие, то чаще всего более склонны защищать свои интересы, чем проявлять творческий подход. Поэтому, оберегая наследие народов повсюду на планете, Организация обязалась охранять уникальный, законченный и созидательный характер их самобытности, проявляющийся в действии. Единогласно принятая нами сегодня резолюция является свиде-

тельством нашей приверженности совместным усилиям на благо этого дела. Я хочу выразить искреннюю признательность нашему правительству всем ее авторам и прочим государствам-членам за их поддержку.

Однако наследие нуждается не только в охране. Нередко оно нуждается в исцелении. Исцеление представляет собой процесс заживления, восстановления целостности. В том же духе, в каком мы стремимся исцелять самосознание обществ, мы должны стремиться исцелять и великие символы наследия, особенно когда они являются неотъемлемой частью диалога между нашими культурами. Символ, являющийся настолько уникальным, что он воплощает собой идеалы сразу нескольких культур, перерастает в глобальный символ, призванный вдохновлять представляемые им идеалы и сближать нас благодаря взаимопониманию. Делить его на куски аморально. Удерживать его составные части в отрыве друг от друга неэтично.

Для нескольких культур, если не для всего мира, Парфенон является символом гуманизма — воплощением основополагающей идеи о том, что, когда люди способны сдерживать свои страсти, они полны добра, умеют сотрудничать между собой и создавать невероятные вещи, но для этого у них должно быть право свободно мыслить, говорить, следовать своему рассудку и, в конечном итоге, править собой. Эти идеи и есть то, на чем основана Организация Объединенных Наций. Живущийся на всем лучшем в природе человека, Парфенон представляет собой символ настолько уникальный, что он выделяется, подобно путеводной звезде, знаменуя собой не только свершения, которых сумели добиться, но, в конечном итоге, возвещая и те, которых нам еще предстоит достигнуть.

Для нас, греков, помимо всего названного Парфенон является еще и частью нас самих — одним из неотъемлемых компонентов нашего наследия. Мы можем только радоваться тому, что некоторые детали этого монумента были возвращены либо добровольно, либо взяты в аренду у Хайдельберга, Палермо и Ватикана. Мы с надеждой рассчитываем на сотрудничество с другими музеями и на изыскание способов вернуть мрамор Парфенона, что скорее обогатит, чем нанесет ущерб их великолепным коллекциям.

Мы твердо стоим на пути благоустройства нашей планеты. Мы делаем это, проявляя уважение друг к другу и оказывая друг другу почести, отыскивая друг в друге уникальные черты. Сохранение целостности монумента, шедевра или произведения искусства должно быть столь же священным правом, как и любое другое право, отстаиваемое нашей Организацией. Ибо целостность любого глобального символа всеобщего наследия может иметь такое же значение, как само это наследие.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснениями позиций в отношении только что принятой резолюции.

**Г-н Суарес** (Колумбия) (*говорит по-испански*): Колумбия придает большое значение рассматриваемой теме и стала одним из авторов важной резолюции 64/78 подобно тому, как в прошлом она была соавтором аналогичных резолюций.

Колумбия отмечает, что она толкует формулировки, включенные в пункт 5 постановляющей части этой резолюции, в контексте суверенных прав каждого государства самостоятельно принимать решения относительно того, к каким международным документам ему присоединяться, без ущерба правам государств в отношении их национального наследия согласно международному праву.

Мы хотели бы отметить работу, проделанную делегацией Греции по согласованию этой резолюции.

**Г-жа Фиппс** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Приняв участие в единодушном утверждении резолюции 64/78, Соединенные Штаты хотели бы прояснить свое понимание ее, согласно которому содержащиеся в ее пункте 2 рекомендации являются рекомендациями совещаний, организованных ЮНЕСКО, в том числе состоявшейся в 2008 году в Сеуле (Республика Корея) чрезвычайной сессии Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения. Среди рекомендаций, упоминаемых в пункте 2, нет рекомендаций совершенно отдельного и самостоятельного совещания неправительственных экспертов, тоже состоявшегося в 2008 году в Сеуле и тоже организованного правительством Республики Корея.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Желающих выступить больше нет. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить на этом рассмотрение пункта 43 своей повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 47 повестки дня (продолжение)**

**2001–2010 годы: Десятилетие борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в развивающихся странах, особенно в Африке**

#### **Проект резолюции (A/64/L.28)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Делегаты, несомненно, помнят, что Генеральная Ассамблея провела обсуждение пункта 47 повестки дня совместно с пунктом 63 и его подпунктами (a) и (b) на своих 22–24-м пленарных заседаниях, состоявшихся 22–23 октября 2009 года.

Сейчас я предоставляю слово представителю Объединенной Республики Танзания для представления проекта резолюции A/64/L.28.

**Г-жа Кафанабо** (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить от имени Группы африканских государств проект резолюции, озаглавленный «2001–2010 годы: Десятилетие борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в развивающихся странах, особенно в Африке» и содержащийся в документе A/64/L.28.

Малярия представляет собой для Африки одну из крупнейших проблем здравоохранения. Согласно оценкам, 74 процента населения Африки проживает в районах широкого распространения малярии, и около 95 процентов от общемирового числа в 2–3 млн. смертей, приписываемых малярии, происходят именно в Африке. Малярия также является одной из основных причин детской смертности в Африке, где 24 процента всех смертей детей в возрасте до пяти лет вызваны малярией и связанными с ней заболеваниями.

Малярия — это также и тяжелое экономическое бремя для Африки, поскольку от 30 до 40 процентов всех амбулаторных и 10–15 процентов стационарных больных, лечащихся в больницах, частных клиниках и прочих заведениях здравоохранения,

страдают от малярии. На борьбу с ней уходит до 40 процентов всех расходов на здравоохранение в подверженных ей африканских странах, и она обходится континенту в 12 млрд. долл. США в год. Как следствие этого малярия замедляет экономический рост на целых 1,3 процента в год в результате смертности, сокращения производительности труда из-за потерянного времени, равно как затраты государственных средств и семейного дохода. Поэтому о малярии говорят как о болезни бедняков и о причине бедности.

Статистика по малярии вызывает озабоченность международного сообщества, и Африки в особенности. Мы признаем, что число связанных с малярией заболеваний и смертей во всем мире можно существенно уменьшить при наличии политической воли и необходимых ресурсов, равно как в условиях хорошо осведомленной и информированной об опасности малярии общественности, соответствующих медицинских служб — особенно в странах, где эта болезнь является эндемической. Тем не менее ежегодно в мире умирает около миллиона человек, которых можно было бы спасти благодаря всеобщему применению существующих превентивных средств.

Проект резолюции этого года, по сравнению с прошлогодней резолюцией 63/234, обновлен. Хотя в нем сохранены формулировки прошлого года, он технически усовершенствован и содержит упоминания о новых событиях. К новым элементам относится признание того, что в некоторых частях Африки благодаря политическому взаимодействию и устойчивым национальным программам борьбы с малярией достигнут прогресс, позволяющий обратить вспять эпидемию малярии; упор на важность укрепления систем здравоохранения для эффективной поддержки борьбы с малярией и ее ликвидации; и приветственное упоминание о создании 23 сентября 2009 года Альянса лидеров африканских государств по борьбе с малярией, который обеспечит политическое руководство на самом высоком уровне в борьбе с этим злом в Африке.

К новым элементам относится и другое приветственное упоминание об Объединенной кампании по борьбе с малярией, которая в преддверии Чемпионата мира по футболу, организуемого Международной федерацией футбольных ассоциаций в Южной Африке, объединяет футбольных «звезд» и команды, правительства, неправительственные ор-

ганизации, фонды и корпорации в борьбе против малярии; настоятельный призыв, обращенный к международному сообществу, Организации Объединенных Наций и другим заинтересованным сторонам принять участие в финансировании и осуществлении Глобального плана действий по борьбе с малярией; и, наконец, призыв расширить масштабы профилактических мероприятий, контроля и лечения малярии во имя достижения международно согласованных целей по этой болезни.

В 2010 году заканчивается Десятилетие борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией, поэтому в данном проекте резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад о прогрессе на пути к достижению международно согласованных целевых показателей для 2010 года и оценку осуществления первого Десятилетия борьбы за сокращение масштабов заболеваемости малярией в развивающихся странах, особенно в Африке, включая рекомендации для дальнейших действий.

Консультации по проекту резолюции проходили в условиях открытости и гласности. Мы благодарим участвовавшие в них делегации за конструктивное взаимодействие, которое позволило достигнуть консенсуса. Мы также благодарим все делегации, ставшие авторами данного проекта резолюции, и просим остальных присоединиться к их числу.

Мы надеемся, что, как и в предыдущие годы, настоящий проект резолюции будет принят консенсусом.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Прежде чем принять решение по проекту резолюции A/64/L.28, я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции его авторами стали также следующие страны: Албания, Австрия, Босния и Герцеговина, Хорватия, Франция, Гренада, Гайана, Индия, Ямайка, Латвия, Республика Корея, Республика Молдова, Словения, Суринам, Таиланд и Тринидад и Тобаго.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/64/L.28?

*Проект резолюции A/64/L.28 принимается (резолюция 64/79).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ге-

неральная Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 47 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Пункт 49 повестки дня (продолжение)**

##### **Культура мира**

##### **Проекты резолюций (A/64/L.5 и A/64/L.15/Rev.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Позвольте напомнить делегатам, что Генеральная Ассамблея провела прения по пункту 49 повестки дня на 41-м и 42-м пленарных заседаниях, 9 и 10 ноября 2009 года, и приняла решения по проектам резолюций A/64/L.13 и A/64/L.14 на 42-м пленарном заседании.

Вначале Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/64/L.5, озаглавленному «Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы».

Прежде чем принять решение по данному проекту резолюции, я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции его авторами стали следующие страны: Антигуа и Барбуда, Ботсвана, Буркина-Фасо, Чад, Китай, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Гамбия, Гана, Гренада, Кения, Кувейт, Лесото, Мали, Мексика, Мозамбик, Нигерия, Оман, Руанда, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Суринам, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан и Уганда.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/64/L.5?

*Проект резолюции A/64/L.5 принимается (резолюция 64/80).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/64/L.15/Rev.1, озаглавленному «Поощрение межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира».

Прежде чем принять решение по проекту резолюции A/64/L.15/Rev.1, я хотел бы объявить о том, что после представления проекта резолюции его авторами также стали следующие страны: Ал-

бания, Багамские Острова, Многонациональное Государство Боливия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Гренада, Исламская Республика Иран, Панама, Судан, Того, Уругвай и Турция.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/64/L.15/Rev.1?

*Проект резолюции A/64/L.15/Rev.1 принимается (резолюция 64/81).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово ораторам, желающим выступить с разъяснением позиции по только что принятым резолюциям, позвольте мне напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования или с разъяснением позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-жа Склотер** (Швеция) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС) по резолюции 64/81, озаглавленной «Поощрение межрелигиозного и межкультурного диалога, взаимопонимания и сотрудничества на благо мира».

Следующие страны присоединяются к этому заявлению: страны-кандидаты на вступление в Союз — Хорватия и бывшая югославская Республика Македония; страны — участницы Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты на вступление в Союз — Албания, Босния и Герцеговина, Черногория и Сербия; страна — член Европейской ассоциации свободной торговли — Норвегия, член Европейского экономического пространства; и Украина и Республика Молдова.

Европейский союз хотел бы выразить свою признательность делегациям Филиппин и Пакистана за конструктивное руководство консультативным процессом по данной резолюции.

В этом году Европейский союз решил вновь присоединиться к консенсусу по резолюции. Однако на этот раз мы делаем это с серьезными оговорками в отношении ряда ее положений. ЕС убежден в том, что межкультурный диалог может в значительной степени способствовать взаимопониманию между людьми различной культурной, религиозной и другой самобытности, а также углублению понимания, поощрению терпимости и улучшению отношений в целом на местном, национальном и меж-

дународном уровнях между людьми различного происхождения.

Однако у ЕС вызывают все большую озабоченность инициативы, направленные на то, чтобы сделать религию и религиозные ценности краеугольным камнем деятельности Организации Объединенных Наций. Межрелигиозный диалог — это всего лишь один из многих аспектов межкультурного диалога, и межрелигиозный диалог, включая внутрирелигиозный диалог, ведется между отдельными лицами, религиозными организациями и лидерами, а не между государствами или религиями.

Религия или вероисповедание никогда не может выступать в качестве реальной стороны в диалоге. Система Организации Объединенных Наций, а также государства-члены, возможно, могут играть посредническую роль, создавая необходимые условия для проведения подобного диалога, но не должны заниматься ни организацией такого диалога, ни одобрением его итогов. Соответственно религия не должна быть институционализована в рамках Организации Объединенных Наций. В этой связи мы озабочены формулировкой пунктов 9 и 12 настоящей резолюции, и настаиваем на том, что эти пункты не могут быть истолкованы как предоставляющие государствам мандат на оказание влияния на то, каким образом отдельным лицам надлежит относиться к своей вере или убеждениям.

Для успешного диалога стороны должны быть готовы к тому, что они столкнутся с противоположенными мнениями и даже с критикой. Важным аспектом диалога также является признание права на выражение своего мнения и способность воспринимать различные точки зрения. ЕС также убежден в том, что продуктивный и подлинный диалог не может проводиться под руководством правительственных властей. Необходимо, чтобы он был основан на свободном и спонтанном участии в публичных обсуждениях, отражающих разнообразие мнений.

ЕС также озабочен тем, что отдельные лица классифицируются на различные категории исключительно на основе их религиозной принадлежности или вероисповедания. Религия или вера действительно могут быть частью многогранной самобытности отдельного человека, однако важно, чтобы усилия по поощрению глобального диалога отражали все ее своеобразие в целом. ЕС сожалеет,

что авторы этой инициативы не пожелали включить в текст все эти базовые основы подлинного диалога, и смог присоединиться к консенсусу только при том понимании, что эти основы подразумеваются.

ЕС также с сожалением отмечает, что в резолюции снова затрагивается вопрос о возможности провозглашения десятилетия Организации Объединенных Наций, посвященного межрелигиозному и межкультурному диалогу. Как это четко указывается в докладе Генерального секретаря о межрелигиозном и межкультурном диалоге, взаимопонимании и сотрудничестве на благо мира (A/64/325), ответы, полученные от государств-членов, показали отсутствие широкой и основанной на консенсусе поддержки этой инициативы. Как только что упоминалось, ЕС сомневается, что Организация Объединенных Наций как таковая должна играть какую-либо роль в вопросе о межрелигиозном диалоге. Кроме того, ЕС не считает, что такое десятилетие могло бы сколько-либо серьезно способствовать подлинному диалогу. В принципе ЕС выступает против увеличения числа новых международных дней, годов и десятилетий, поскольку во многих случаях их эффективность невелика. Мы считаем, что важнее сделать упор на реализации существующих и конкретных инициатив, если мы хотим увидеть их воздействие на местах.

В заключение позвольте мне вновь подтвердить, что ЕС придает большое значение содействию межкультурному диалогу, в частности работе, проводимой ЮНЕСКО, которая является ведущим учреждением Организации Объединенных Наций в деле поощрения межкультурного диалога, а также другим инициативам, направленным на расширение диалога и взаимопонимания, таким как «Альянс цивилизаций».

**Г-жа Фиппс** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Как и в предыдущие годы, в тексте резолюции, которая была только что принята, содержится много достойных элементов. В ней поощряется уважение среди людей различной культурной и религиозной принадлежности и подтверждается, что для достижения подлинного и прочного мира важное значение имеет взаимопонимание и диалог. Мы были рады присоединиться к консенсусу по резолюции 64/81, и хотели бы поблагодарить делегации Филиппин и Пакистана, главных соавторов резолюции, за ту гибкость, которую они проявили в ходе неофициальных консультаций.

Соединенные Штаты привержены построению более прочного мира во всем мире и поощряют людей из различных религиозных и культурных общин участвовать в практической деятельности, такой как межрелигиозная служба, в целях содействия уважению и поощрению примирения. Мы сохраняем приверженность делу расширения программ, которые содействуют примирению среди религиозных групп и активно устанавливают партнерские отношения с правительствами и субъектами гражданского общества по всему миру в целях налаживания новых связей среди людей всех религий и вероисповеданий. Кроме того, мы признаем, что вера является мощной и мобилизующей силой и что религиозные лидеры играют важную роль в преодолении самых настоятельных глобальных проблем. Мы считаем, что межрелигиозные усилия могут быть наилучшей защитой от нетерпимости и ненависти.

Поощряя разнообразие и диалог, мы руководствуемся Всеобщей декларацией по правам человека, в статье 19 которой четко указывается, что

«Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ».

Поэтому мы не верим, что ограничение мирного выражения мнения или убеждения может способствовать уважению и терпимости. Соединенные Штаты безоговорочно полагают, что именно путем поощрения свободы религии и выражения убеждений можно бороться с нетерпимостью. Поэтому резолюция, которую мы только что приняли, ни в коей мере не должна истолковываться как ограничивающая мирное выражение мнения или убеждения. Соединенные Штаты твердо уверены в том, что все люди имеют право мыслить и выражать свое мнение свободно и мирным путем.

Резолюции Организации Объединенных Наций, подобные нынешней, не должны использоваться для оправдания случаев заключения в тюрьму, пыток или смертной казни в отношении тех, кто выражает свое мнение, отличающееся от мнения правящих властей или критикующее их. Члены общества должны иметь возможность открыто обмениваться своими мнениями без боязни быть нака-

занными, если мы хотим развивать понимание и доверие, столь необходимые для добрых отношений и для нашего мирного сосуществования друг с другом.

**Г-н Ахмед** (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы поблагодарить все государства-члены за принятие резолюции 64/80 по Международному десятилетию культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы, которая была одобрена консенсусом. Мы выражаем особую благодарность 118 государствам-членам, которые стали ее соавторами в этом году, и тех, кто является ее авторами на протяжении последних девяти лет. Мы благодарим ЮНЕСКО за успешное осуществление Программы действий в области культуры мира (резолюция 53/243). Принятие резолюции свидетельствует о коллективной решимости сделать мир свободным от насилия, особенно на благо нашего будущего — детей во всем мире.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 49 повестки дня.

## Пункт повестки дня 115

### Глобальная контртеррористическая стратегия Организации Объединенных Наций

#### Проект резолюции (A/64/L.27)

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Аргентины для представления проекта резолюции A/64/L.27.

**Г-н Аргуэльо** (Аргентина) (*говорит по-испански*): От имени межрегиональной группы в составе Австрии, Буркина-Фасо, Хорватии, Пакистана и Аргентинской Республики я имею честь представить проект резолюции, содержащийся в документе A/64/L.27 и озаглавленный «Институционализация Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий».

Число террористических актов не только не уменьшается, но в ряде государств-членов продолжает расти. Бесчисленные гражданские жертвы ежедневно страдают от этих ужасающих актов насилия и варварства, которые угрожают поддержанию международного мира и безопасности. Подоб-

ные акты являются вызовом человеческому достоинству, мирному и цивилизованному сосуществованию. Террористические акты также препятствуют полному осуществлению права человек и устойчивому развитию современного общества. Трагично, что персонал Организации Объединенных Наций также является мишенью этого бедствия.

Поэтому необходимо не ослаблять усилия по борьбе с терроризмом, действуя с соблюдением законности, единым фронтом и с той мощью, которой обладает многосторонняя система, в основе которой лежит Глобальная контртеррористическая стратегия Организации Объединенных Наций (резолюция 60/288), принятая Генеральной Ассамблеей в 2006 году. Стратегия представляет собой всеобъемлющее соглашение, достигнутое Ассамблеей на основе консенсуса, и мы должны по-прежнему совместно стремиться к ее эффективному выполнению. Необходимо активизировать наши усилия, равно как усилия Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий, чтобы комплексно реализовать все четыре направления упомянутой Стратегии.

Представление этого проекта резолюции группой стран из всех регионов является естественным шагом в политическом и правовом процессе институционализации Целевой группы, центральная роль которой — обеспечить координацию и согласованность усилий системы Организации Объединенных Наций.

В проекте резолюции содержится призыв к Генеральному секретарю учредить функциональную, адекватную и рациональную структуру для эффективного осуществления Стратегии и положений резолюции 62/272. Как хорошо известно, существующие кадровые и финансовые ресурсы носят временный характер и поступают из внебюджетных источников. Сжатые и простые формулировки проекта резолюции предлагают оформить институционализацию Целевой группы и независимо от группы добровольных доноров предусмотреть на долгосрочной основе необходимые для этого средства в регулярном бюджете Организации. Эти рамки крайне важны для достижения устойчивой и эффективной координации и согласованности контртеррористических усилий системы Организации Объединенных Наций.

Цель состоит в том, чтобы управление Целевой группы взяло на себя центральную роль, обеспечив руководящее, координационное и согласованное в ходе осуществления Стратегии государствами, в рамках взаимодействия с международными организациями и с их соответствующими программами, связанными со Стратегией. Этот подход позволит избежать путаницы и дублирования усилий в работе с другими техническими организациями и прочими структурами системы.

За последние несколько недель наша группа стран проводила неофициальные консультации с государствами-членами из каждого региона. Мы надеемся, что эти дискуссии будут продолжаться в предстоящие дни, в соответствии с процедурой Ассамблеи, в рамках прений Пятого комитета и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

Принятие Стратегии консенсусом в 2006 году стало подлинной вехой для нашей Организации. Как заявил тогда Председатель Ассамблеи, Стратегия представляет собой наше общее обязательство о том, что мы, представители Организации Объединенных Наций, будем решительно бороться с терроризмом. Мы твердо уверены, что благодаря этому проекту резолюции мы сделаем шаг к достижению этой благородной и крайне важной цели.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора на данном заседании. Мы заслушаем оставшихся ораторов и примем решение по данному проекту резолюции в пятницу, 11 декабря, утром.

*Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.*